



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Diciembre 25, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 58, No. 17

¡FELIZ NAVIDAD! MERRY CHRISTMAS!

Equipo del Servicio Exterior en el Consulado de México

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

DETROIT, MI, 25XII 15: El Consulado de México en Detroit está conformado por diferentes departamentos y para su correcto funcionamiento, se cuenta tanto con personal local como de la Secretaría de Relaciones Exteriores, estos últimos ocupan puestos temporales en determinados lugares (adscripciones), de acuerdo a las instrucciones que emita la Secretaría en México. Actualmente, Juan Manuel Solana es el Cónsul titular de dicha circunscripción y bajo su mando, se encuentran los siguientes funcionarios del Servicio Exterior:

Bruno Hernández Piché, Cónsul Alterno, llegó a De-



Bruno Hernández Piché

troit a mediados de Julio del presente año. "Es la primera vez que soy Cónsul Alterno, una gran oportunidad en términos profesionales y ha sido una experiencia muy positiva. Cada Consulado es diferente y aunque aquí no hay tanta demanda diaria de personas como en el Consulado de Chicago, contamos con los consulados móviles en donde nuestro objetivo es atender la mayor cantidad de gente

posible", comentó. El Cónsul Hernández ingreso al Servicio Exterior en el año 2000 y de ahí fue enviando a Chicago, en donde estuvo por más de cuatro años. Posteriormente lo cambiaron a Lisboa, Portugal y luego de cierto tiempo regreso a la ciudad de México en donde trabajo en la iniciativa privada, para finalmente reincorporarse al servicio exterior como Asesor del Secretario de Relaciones Exteriores y en Julio de este año fue enviado a Detroit.

Estudió la Licenciatura en Relaciones Internacionales en el Colegio de México; una Maestría en la Universidad de Londres en Seguridad Internacional y un Doctorado en Ciencias Políticas por parte de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Como Cónsul Alterno su función es ser el segundo responsable del funcionamiento del Consulado. "Primero está el Cónsul Solana y luego sigo yo. Mis tareas principales son la administración de todo el consulado, soy una especie de manager de todas las áreas; tengo que tener conocimiento de todo lo que están haciendo



Maria del Rosario con su equipo del Departamento de Documentación

los departamentos de documentación, protección, comunidades, etc", comentó el entrevistado. "Además, soy responsable de reportar periódicamente a México las actividades realizadas tanto del personal como del Cónsul titular".

En términos de trabajo de oficina, se encarga de todo lo relacionado con el personal, vacaciones, faltas por cuestiones de salud, reemplazo para garantizar el correcto funcionamiento del Consulado, etc. En cuanto a la parte externa, acude a reuniones de trabajo y presentaciones, que muchas veces el Cónsul titular no puede atender por falta de tiempo. Asimismo, coordina los Consulados Móviles junto con el área de Administración.

María del Rosario Luna Castro. Coordinadora de Documentación a Mexicanos y Extranjeros. Tiene cinco años y ocho meses en Detroit como encargada de la documentación

extranjeros; es decir, otorgar visas a todos aquellos que desean estudiar, trabajar o vivir temporalmente en México. Así como la expedición de identificaciones para los mexicanos: Pasaporte y Matrícula Consular. Además del nuevo servicio que se ofrece hace unos meses de Actas de Nacimiento.

"Un 30% de las personas llegaban con actas de nacimiento extemporáneas y no podían realizar el trámite correspondiente. Un acta extemporánea es cuando registran a los niños seis, siete u ocho años más tarde de su fecha de nacimiento, cuando esto pasaba, teníamos que mandar verificar el acta en la entidad que fue expedida y ahora ya podemos verificarlo aquí directamente en el sistema, lo cual ahorra mucho tiempo y dinero a los connacionales", informó la entrevistada.

Aunque no todas las actas de nacimiento se encuentran

(Continúa en la p. 2)



SPECIALS

- Mon - Margaritas \$1
- Tues - Tacos \$1
- Wed - Burgers \$2 OFF
- Thurs - Ladies Night Specials
- Fri - Wings \$1 OFF & Drink Specials
- Sat - 60 oz. Margaritas \$5.50 OFF

KIDS EAT FREE EVERY DAY! ALL DAY!
 KIDS EAT FREE IS ONLY VALID WITH A PURCHASE OF AN ADULT ENTREE ONE ADULT ENTREE - ONE FREE KID MEAL DINE-IN ONLY

15% OFF ENTIRE PURCHASE
 Bring this flyer to receive 15% off your entire purchase Limited time only. Not valid with any offer. Subject to change at anytime

STARTING SATURDAY, NOVEMBER 28TH DANCE TO THE TUNES OF DJ EL PÁJARO
 FROM 10:00 PM TO 2:00 AM

567-249-4447
 2497 E. Broadway St., Northwood, OH

EL NACIMIENTO Restaurant
 7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
313 554 1790
 Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com



ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC ATTORNEYS AT LAW
 Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración



Best Lawyers' **BEST LAW FIRMS**
 USNews IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2015

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus Los Angeles Nashville New York

TOLEDO FOOD MARKET
 303 Main Street Toledo, OH., 43605
 STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
 Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com

El Popular Chorizo Assorted Varieties 12 oz. 2/\$6	USDA Inspected Fresh Pork Butt Per Lb. \$1.49	Frozen Honey Comb Beef Tripe 10 Lb. Box \$23.99 CUT FREE
El Milagro Tortillas 2/\$6	Jalapeño Peppers Per lb. 99c	El Milagro Corn Tortillas 26 ct. 99c
Juanita's or Goya or La Preferida Hominy 15oz. Can \$3.99	Hash Avocados 99c	Goya Coconut Water 17.3 oz. Can \$1.50
Armour Lentils 48 oz. Can \$6.99	Cilantro Bunch each 2/\$1	La Preferida or Goya Pinto Beans 15 oz. Can \$1.50
Camilla Rice 20 lb. Bag \$8.99	Juicy Limes Each 6/\$1	Goya Sazon 2.5 oz. \$1.99
Fresh Made Corn Husk 1.5 lb. Bag \$3.99		Son Marcos Whole Jalapeño 27 oz. 5/\$5

LP: Ad effective Tuesday, December 15, 2015 - Monday, December 28, 2015

One Stop For All Your Hispanic Needs

LORAIN SALES: 440-320-8221 • CLEVELAND
Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Diciembre 25, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 58, No. 17

¡FELIZ NAVIDAD! MERRY CHRISTMAS!

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

Thank you, Cleveland, for making EDUCATION a priority in our city!

The Cleveland Plan Progress

- Raised graduation rate 12.1% since 2011—record high for CMSD
- 80% of CMSD parents actively engaged in their child's school
- Increased enrollment for first time in decades (+866 students in 2015-16)
- PRE4CLE added 1500 preschool seats, an increase of 52%
- 86% of 3rd graders passed the 3rd Grade Reading Guarantee
- Increased number of students in mid- to high-performing seats by 19%
- Eliminated 10 failing schools by closing or replacing them with new models
- Hired over 750 new teachers over the last 3 years
- 71% of teachers met or exceeded Ohio's student learning expectations
- 81% of teachers rated Skilled or Accomplished
- Maintained financial stability for the fourth straight year
- Constructing and renovating more than 40 schools over next 5 years
- 73% of citizens rated CMSD schools as fair or better
- 72% of citizens say CMSD schools are improving

Based on 2014-15 results

National Report Card Academic Gains 2013-2015

- CMSD is one of only 3 districts out of 21 large urban districts that improved in all four areas: 4th and 8th grade reading AND 4th and 8th grade math
- 4th grade reading growth is 2nd highest in the nation
- 4th grade math growth is 3rd highest in the nation
- 8th grade reading growth is 4th highest in the nation
- 8th grade math growth is 5th highest in the nation
- African-American males and special education students closed their achievement gap in 4th grade reading

Source: 2015 NRP results

"...the gains posted by the Cleveland schools are uniformly larger and better than any school district in the country."

"The community should be encouraged and confident that more improvement is in store to come, as the school system is clearly on the right track."

—Dr. Michael Gasserly
Executive Director
Council of the Great City Schools



Celebrate the Great Lakes with music by Lee Murdock at LCCC's Stocker Arts Center

Celebrate the Great Lakes with singer *Lee Murdock* at Lorain County Community College's Stocker Arts Center.

Murdock will perform "What about the Water" at 8 p.m., Friday and Saturday,

January 8 and 9, 2016 in the *Cirigliano Studio Theatre*. Tickets are \$15 for adults and \$10 for LCCC students with valid ID and children 18 and under. Tickets can be ordered online at www.stockerartscenter.com.

The Stocker Arts Center Box Office will reopen on January 4.

The Great Lakes are a treasure, vast beauty and the largest source of clean, fresh water on the surface of the earth. Great Lakes Balladeer Lee Murdock finds so many ways to celebrate

the Great Lakes - lighthouses, tall ships, boatnerds, ships that go down and ships that come in. Come for a night of wonderful music celebrating this incredible resource.

Learn more at www.stockerartscenter.com.



MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a
Todas sus
Necesidades de
Inmigración



Margaret W Wong & Associates tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo de necesidades, permisos de trabajo, residencias, I-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reserpturas, apelaciones de corte, y demás.
Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908

www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Nashville New York

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

LICHA'S INC.

La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store
440-277-4442

Licha's Cuisine
440-277-0175

Large Variety of Mexican & Goya Produce
Wire Money to Mexico, Central & South America
Phone Cards
All types of Rosaries

Dine In or Carry Out



The Mexican Grocery Store in Lorain

3545 Clinton Avenue
Lorain, Ohio

OPEN 7 DAYS A WEEK
8:00 AM - 8:00 PM

440-277-4442

Your satisfaction is our top priority!

Equipo del Servicio Exterior en el Consulado de México en Detroit

(Continuación de p.1)

en el sistema, este nuevo trámite ha aliviado mucho el trabajo del Consulado y beneficiado a cientos de personas que no contaban con este documento. Con una identificación, los datos de su registro y \$13 dólares pueden obtener su acta de nacimiento. Una de las novedades más sobresalientes y esperadas por la comunidad mexicana es la credencial de elector, la cual podrá tramitarse a mediados del próximo año. "Nosotros no las vamos a expedir, pero si realizaremos el trámite correspondiente para que después los connacionales reciban su credencial por correo".

Rosario Luna pertenece al Servicio Exterior y ha trabajado en muchos países en el extranjero, su última adscripción fue San Antonio, de ahí dejó de trabajar por 18 años y se reincorporó nuevamente en el Consulado en Detroit.

Rubén Millán
Mayoría.
Departamento de Administración. Llegó a Detroit el 21 de Octubre del 2013 y es su primera adscripción dentro del Servicio Exterior. "Mi experiencia ha sido muy enriquecedora y muy grata ya que he tenido oportunidad de conocer Michigan y Ohio al trabajar con la comunidad. Han sido muy beneficiosos los dos años que llevo acá", comentó Millán.

Como administrador, tiene la obligación de cuidar que todos los ingresos se envíen a México de manera correcta. "Tenemos un plazo para enviar todo el dinero que se recauda. Mi deber es que se mande todo en la fecha establecida y con la transparencia requerida, que no falte nada", agregó el entrevistado. "También me



Rubén Millán

encargado de resguardar las formas numeradas como pasaportes y matriculas para evitar que caigan en manos de personas equivocadas. Todo eso lo mando a México en un reporte mensual para su revisión".

Por otra parte, cuando la Cónsul de Documentación se encuentra de vacaciones o ausente por algún motivo, Rubén Millán se encarga de estar al frente del Departamento de Documentación. "Soy el apoyo para todo lo que se necesite y para realizar el reporte de todos los consulados móviles, junto con la Cónsul Rosario".

También ha participado como juez en el concurso de las ofrendas de muerte en el *Detroit Institute of Art*.

Rubén Millán es originario de la ciudad de México y estudia la carrera de Relaciones Internacionales.

Triumphant return for Cuban baseball defectors Puig, Abreu

By MICHAEL WEISSENSTEIN, Associated Press

HAVANA, Dec. 16, 2015 (AP): A lineup of Cuban-born baseball stars, including some of the most famous defectors in recent memory, made a triumphant return to the island as part of the first *Major League Baseball (MLB)* trip here since 1999.

Once the object of official disdain in Cuba for leaving the country illegally, Los Angeles Dodgers outfielder *Yasiel Puig*, St. Louis Cardinals catcher *Brayan Peña* and first baseman *José Abreu* of the Chicago White Sox were swarmed by fans and members of the state media Tuesday in the lobby of Havana's soaring *Hotel Nacional* at the start of a three-day mission meant to warm relations between MLB and Cuba.

The major leagues and Cuban baseball have been moving quickly to rebuild ties since Presidents Barack Obama and Raul Castro declared a year ago Thursday that they would re-establish diplomatic relations. The official return of baseball defectors earning millions in the major leagues was a landmark in the new relationship and a dramatic manifestation of Cuba's shifting attitude toward the hundreds of players who have abandoned the country that trained them.

Puig, who fled to México in a smuggler's fast-boat in 2012 and then crossed the border to Texas, wrapped his childhood coach *Juan Arechavaleta* in a bear-hug, resting the side of his face atop the smaller man's head. "I'm very happy to be here," said Puig, who signed a seven-year, \$42 million contract and was barred from returning to Cuba until he was granted special permission for this week's trip.

Peña, who is from Havana, was met by at least 20 family members. They laughed at stories of the catcher's life in America and handed him the phone to talk to relatives who hadn't been able to make it to the hotel.

The players will hold two days of youth clinics while league and Major League Baseball Players Association executives

talk business with their Cuban counterparts, including former President Fidel Castro's son Tony, who is one of the most powerful men in Cuban baseball.

League officials said they were optimistic about sealing a deal by early next year for the Tampa Bay Rays to play two spring training games in Cuba. They also hope to make progress in one day creating a legal route for Cuban players to make their way to the major leagues.

"It's the goal of our commissioner and our owners to ultimately negotiate with the Cuban Baseball Federation, and with the cooperation of the U.S. government and the Cuban government, a safe and legal path for Cuban baseball players who desire to play Major League Baseball to reach the major leagues," *Dan Halem*, MLB's top lawyer, told a press conference covered by what appeared to be every state newspaper, radio and television station in Cuba.

Peter Bjarkman, author of the upcoming book "*Cuba's Baseball Defectors: The Inside Story*," said that he had counted 102 national-level players who had left Cuba this year, nearly a third of all those who have departed since 1980. The departures are part of a broader wave of Cuban emigration sparked by the fear that the U.S. will cancel special Cold War-era privileges for Cubans as part of the new relationship with the island.

"I got the distinct impression that right now the Cubans have absolutely no idea of what they're going to do. They're in total chaos in this right now," said Bjarkman, who spent much of the fall in Cuba speaking with people involved in the country's baseball league.

Cuban television avoids games featuring defectors but fans watch their idols' performances on pirated recordings distributed on computer USB drives. Most experts agree that

the future does not look bright without a solution to the problem of talent fleeing the country. But a group of fans who gathered in the lobby of the Nacional said the defectors' return to Cuba filled them with optimism.

"I see it as a big step forward in baseball in general," said *Gustavo Fernandez*, a 21-year-old sculptor. "I think we'll see better facilities here, players' contracts with other leagues, particularly relations with Major League Baseball."

U.S. teams played spring training games in Cuba before Castro's revolution but none appeared here from March 1959 until the Baltimore Orioles faced Cuba's national team in Havana in March 1999. MLB has not returned since.

Under Castro, a passionate baseball fan who saw sports as an expression of national glory, defectors were banished from official memory, never mentioned on Cuban television even as they made headlines on U.S. sports pages.

Castro's brother and successor, President Raul Castro, has eased the treatment of players who leave as part of a broader easing of social controls. That included the 2013 removal of a required exit permit for all Cubans, except those considered essential to the country.

Some major league players have since been allowed back on low-key trips to see family. A few others, like star infielder *Yoan Moncada*, have received permission from Cuban authorities to depart legally to start careers in the United States. Moncada won a \$31.5 million signing bonus with the Boston Red Sox in March.

Cuba also has been allowing some stars to legally play in countries such as Japan and México during the offseason. Similar policies for the major leagues would be far more difficult due to the U.S. trade embargo on Cuba and Cuban fears that broad legalization of departures to the U.S. would make the talent drain even worse.

Los Angeles County has most minority owned businesses

WASHINGTON, DC, Dec. 15, 2015 (AP): California's Los Angeles County has more minority owned businesses than anywhere else.

That's according to a new study released by the U.S. Census Bureau on Tuesday covering the year 2012.

For 2012, Los Angeles

County had more Latino, Asian, Native American, and Alaska native owned businesses. It ranked second in the number of African-American and Native-Hawaiian or other Pacific Islander-owned firms. The top county for black businesses was Cook County, Illinois and for Native Hawaiians was

Honolulu County, Hawaii.

The Census study showed that the majority of firms in Los Angeles County—55 percent—were minority owned in 2012. California also led all states with 1.6 million minority owned firms.

Nationwide, minority owned firms made up 28.8 percent of all firms in 2012.

ROCK AND ROLL HALL OF FAME AND MUSEUM

In December, buy one Rock Hall membership, and get one at the same level for 1/2 off.

Must purchase the Duet level or higher. Offer available at the Rock Hall Membership Desk or on select levels at rockhall.com/membership using promo code HOLIDAY15.

ROCK AND ROLL HALL OF FAME + MUSEUM
216-515-8425 | rockhall.com
1100 Rock and Roll Boulevard, Cleveland, Ohio 44114

Planning a vacation or traveling abroad?

Apply for your U.S. Passport at one of our four conveniently located Auto Title Offices.

Toledo 1600 Madison Ave. Toledo, OH 43604 Ph: 419.213.8844	Maumee - South 4456 Heatherdowns Blvd Toledo, OH 43614 Ph: 419.213.2500	Sylvania - West 4900 McCord Rd. Sylvania, OH 43560 Ph: 419.213.2400	Oregon - East 3334 Navarre Ave. Oregon, Ohio 43616 Ph: 419.213.8580
--	---	---	---

For more information call **419.213.8843**

Adult Passport Booklet \$145.63 Passport Card \$65.63	Minors (Age 15 & Under) Passport Booklet \$115.63 Passport Card \$50.63
--	--

This cost includes your photograph. We accept all major credit cards, check or cash.

J. Bernie Quilter
Lucas County Clerk of Courts

Clinton delinea plan de reforma migratoria

Por JONATHAN LEMIRE, Associated Press

NUEVA YORK, 14 XII 15 (AP): La precandidata presidencial demócrata, Hillary Clinton, dijo el lunes que se deben dar facilidades a las personas que iniciaron el proceso de solicitud de ciudadanía estadounidense y lamentó las complejas leyes migratorias que, dijo, podrían separar a una familia.

Durante un discurso en la National Immigration Integration Conference de Brooklyn, la ex secretaria de Estado afirmó que quiere brindar más ayuda a las personas que cubren los requisitos para naturalizarse. Agregó que quiere eliminar el pago de derechos, incrementar el acceso a programas de idiomas y cerrar los centros privados de detención como parte de su plan para crear una "vía para una ciudadanía total y equitativa".

"Si uno trabaja duro, si ama este país y solo quiere construir un buen futuro para sus hijos, deberíamos proporcionarle la forma de convertirse en ciudadano

estadounidense", subrayó. Describió el futuro incierto de una familia que vive bajo la amenaza de la deportación. Antes de su discurso, se reunió con la familia Suárez, que huyó de Honduras y ahora reside en Long Island. Los cinco miembros de la familia tienen cuatro estatus migratorios distintos, explicó Osman Suárez, el padre de familia, a Clinton.

"Quiero poner fin a la ruptura de familias", aseguró Clinton.

También criticó la retórica antiinmigratoria de sus contrincantes republicanos. Sin nombrarlo de manera directa, Clinton citó el lema de campaña de Donald Trump.

"No estoy de acuerdo con los que dicen 'hagamos a Estados Unidos grande de nuevo' porque somos grandes y nos mantendremos así y seguiremos creciendo", afirmó y agregó que los comentarios "malintencionados" de levantar muros y cerrar fronteras provocarían que el país "perdiera personas talentosas".

La portavoz de Trump

respondió con una cita del candidato acerca de que en caso ser electo, Estados Unidos "será incluso más grande que antes!".

"Si Hillary Clinton es electa como presidenta, nuestro país está condenado", dijo Trump en un comunicado.

Dos manifestantes interrumpieron a gritos a Clinton en los últimos momentos de su discurso, molestos por la relación entre los grandes bancos y los centros privados de detención. Clinton no dio la palabra a ninguno de ellos.

La precandidata fue presentada por el representante Luis Gutiérrez, el congresista de Illinois que se ha convertido en uno de los principales promotores de una reforma migratoria en la cámara baja. Previamente el lunes, Gutiérrez había mostrado su apoyo público a la campaña de Clinton, de quien se espera de un discurso relacionado al terrorismo el martes, durante su visita a Minnesota.

Cruz y Rubio chocan en el quinto debate republicano

Por JULIE PACE y JULIE BYKOWICZ, Associated Press

LAS VEGAS, 16 XII 15 (AP): Los senadores Ted Cruz y Marco Rubio protagonizaron un fuerte choque sobre seguridad nacional e inmigración en el debate presidencial republicano, que colocó su enfrentamiento en el primer plano de la contienda por la candidatura. Donald Trump, que encabeza las encuestas, defendió con firmeza su consigna provocadora de prohibir el ingreso de musulmanes a Estados Unidos con el argumento de que "no se trata de religión, se trata de seguridad".

Para el ex gobernador de Florida Jeb Bush, el quinto debate—transmitido por televisión el martes por la noche— fue la oportunidad de encontrar terreno firme luego de meses de presentaciones flojas. Se mostró más suelto que en los debates anteriores al atacar a Trump, aunque no está claro si esto alcanzará a modificar la trayectoria de una campaña morosa.

El debate fue el primero entre republicanos desde los ataques en París y San Bernardino, California, que acentuaron el miedo al terrorismo en Estados Unidos. Los ataques han generado un debate sobre la campaña del presidente Barack Obama contra el Estado Islámico en el Medio Oriente y las medidas de seguridad para prevenir ataques en

territorio estadounidense. La propuesta de Trump de vedar temporalmente el ingreso de musulmanes a Estados Unidos, fuertemente criticada por sus rivales, dominó buena parte de la discusión durante el debate y a la mañana siguiente. "No tiene un plan, no es un candidato serio", dijo Bush el miércoles a la televisora MSNBC. "La idea de que uno puede aprovecharse de los miedos de la gente no nos representa como nación, no nos representa como partido".

En un pasaje posiblemente destinado a aliviar los temores de la conducción republicana, Trump juró que no se presentará como independiente. Algunos temen que si no obtiene la candidatura tomará esa decisión, lo que atentaría contra las posibilidades de derrotar al candidato demócrata. "Estoy totalmente comprometido con el Partido Republicano", dijo Trump.

Cruz y Rubio, lejos de criticar a Trump, optaron por atacarse mutuamente, sobre todo en materia de inmigración y seguridad nacional.

"Podría decir anoche u hoy que vamos a destruir totalmente a ISIS, los vamos a reventar, vamos a provocar resplandor en la arena", dijo Rubio en un acto en Iowa el miércoles, en alusión a declaraciones de Cruz, a quien no nombró. "Es fácil decirlo. ¿Con qué lo harás? Necesitas los medios para hacerlo. Nos estamos quedando sin esos medios".

Rubio, senador por Florida, defendió su apoyo a dar una vía hacia la ciudadanía a inmigrantes que se encuentran en situación irregular en el país, una posición que la amplia mayoría del Partido Republicano rechaza de plano. Rubio es uno de los autores de un proyecto del Senado en 2013 que hubiera creado esa vía, pero desde entonces ha dicho que la crisis migratoria se debe enfrentar parte por parte y que la legalización solo podrá estar sobre la mesa una vez que se asegure la frontera con México.

En su esfuerzo por diferenciarse de Rubio, Cruz fue más allá de lo que había ido hasta ahora en su oposición a legalizar a los inmigrantes en situación irregular. "Nunca he apoyado la legalización y no tengo la intención de apoyar la legalización".

Los dos senadores ambos estadounidenses de origen cubano—se arrojan golpes desde hace semanas y su rivalidad podría ser un factor determinante en la contienda a medida que se acercan las primeras votaciones en febrero. El senador texano está en ascenso, sobre todo de cara a la contienda inicial en Iowa y se presenta como una alternativa viable a Trump, mientras Rubio trata de salvar la brecha entre el establishment del partido y las alas derechistas más extremas.



With First Federal, it's easy to get the right financing for your new nest. It all starts with getting to know you and your dreams first. Then, we find the perfect mortgage solution that takes you from searching for a home to moving in. We're by your side from start to finish, and that's what makes us better together. Give us a call to start your relationship with First Federal Bank.

FIRST FEDERAL BANK
Better together.

Amy Konz | Retail Lender
1077 Louisiana Ave. | Perrysburg
419-872-8326

Holly Farrell | Relationship Banker
3426 Navarre Ave. | Oregon
419-690-8326

First-Fed.com
1-877-367-8178

Offer of credit subject to credit approval

University of Michigan building new multicultural center

ANN ARBOR, Dec. 18, 2015 (AP): The University of Michigan is building a new \$10 million multicultural center near the heart of its Ann Arbor campus.

On Thursday, the school's Board of Regents approved plans for the 20,000-square-foot facility, which will serve students of many cultural identities.

The facility will be built on a vacant site behind two smaller residence halls and will replace the current William Monroe Trotter Multicultural Center. The new center will accommodate spaces from the current center and add a multipurpose room able to accommodate 300 people for banquets and conferences and an active-learning, classroom-style configuration for 100 students.

The proposal was the result of input from students and members of the university community over the past nine months.

DID YOU KNOW...?

9th and 10th graders at CMSD who miss 10 or more days of school are 34% less likely to graduate.

GET 2 SCHOOL

YOU can make it!

Get2SchoolCleveland.com
CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

María Erazo publica su nuevo libro: Descubre tu Identidad Empresarial

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Grand Rapids, MI, 9 XII 15: María Erazo-Luna publicó la edición en español de su nuevo libro, Descubre tu Identidad Empresarial: 7 simples pasos de cómo iniciarte en la empresa ideal basado en tus experiencias únicas; de venta en Amazon por \$9.99. La versión en inglés estará lista a finales de este mes de diciembre.

“Tengo la oportunidad de compartir algunos pasos para guiar a las personas a que descubran sus habilidades y experiencias únicas para saber cómo utilizarlas e iniciar su propia empresa”, comentó María Erazo en entrevista exclusiva para La Prensa. “Algo que he descubierto durante mi propia jornada es que muchas veces nos quedamos estancados haciendo algo que no nos satisface porque no queremos atravesar a iniciar un negocio que nos apasiona o en el cual tenemos la experiencia para hacerlo pero no contamos con una estructura adecuada para iniciarlo o no tenemos claridad: es ahí donde nace este libro, Descubre tu Identidad Empresarial”.

La triste realidad es que la mayoría de las personas llegan al final de sus vidas sin haber cumplido con su propósito. Pasaron por la vida jugando al no seguro, sin correr mayores riesgos. Una gran mayoría obtiene un empleo básico y se conforma con tal; lastimosamente se estancan y no siguen expandiendo sus expectativas, dejan de soñar.

En este libro la autora comparte su experiencia personal: “Hubo un gran número de retos que enfrente mientras construía la empresa. Uno de los retos más grandes y estresantes, fue que crecí muy rápido. Uno de los clásicos errores de negocios fue que creía que simplemente teniendo más empleados y más trabajo, todo iba a funcionar bien. Bueno, esa no es la manera como se trabaja. Teóricamente sí, pero realísticamente no, ya que todos deben de ser entrenados y supervisados.

Además de la estructura general de la organización simplemente no estaba establecida. Este error, acumulado con muchos otros errores menores que cometí, pudo fácilmente ponerme fuera del negocio si no hubiese encontrado ayuda rápida. Por no haber tenido la perspectiva como dueña de negocios, desde

la perspectiva corporativa, sobre las pólizas y procedimientos y el manejo diario de la empresa, lo hubiera perdido todo. Pensaba que simplemente por ser una excelente vendedora podía correr una empresa, esto no era verdad. Tuve que aprender a ser empresaria, capacitarme y aprender a liderar y manejar a mis empleados”.

María Erazo es originaria de México y llegó a Estados Unidos a la edad de 15 años, trabajó en factorías, restaurantes, de niñera y telemarketer. Luego de varios años en el mercado de los seguros, abrió hace cinco años su propia empresa: *María Erazo Farmers Agency*.

Al convertirse en dueña de su empresa, tuvo un incremento financiero, pero también la obligación de ejercer varios roles. “El peligro de querer ponerte el sombrero de todas las áreas de tu negocio hace que seas un autoempleado y no dueño. Aprender a delegar es aprender a ser Gerente de tu propia empresa, tener estructura para contratar personal adecuado y capacitarlo. Cuando el dueño de una empresa empieza a duplicarse en un equipo, en ese momento comienza a crecer”, agregó la entrevistada.

La autora sabe que la comunidad latina tiene ideas y habilidades para crear negocios pero considera que nos falta la educación y estructura para poder implementar un negocio. “No hay un negocio pequeño sino una mente pequeña que mantiene un negocio pequeño, porque cuantas veces vemos y escuchamos historias de personas que empezaron haciendo pasteles en sus casas y después terminaron haciendo franquicias a nivel nacional o mundial; es decir, expandieron su mente. Este libro es una guía básica para llevar una idea sin estructura empresarial a una idea clara de cómo crear un negocio y que pueda funcionar como tal, para posteriormente, llevarlo a otro nivel”.

Además de su empresa de seguros, María también



María Erazo-Luna

cuenta con una empresa de entrenamiento empresarial. “Estamos apoyando a otros empresarios que necesitan aprender la estructura del crecimiento, posicionan su marca y crear nuevas herramientas, como escribir un libro para educar a sus clientes potenciales sobre sus servicios. Lo mismo que a mí me ayudó e implemento en mis negocios, lo comparto con los demás para que tengan balance y resultados positivos”.

María ofrece asesorías telefónicas gratuitas de 30 minutos para personas que ya tienen un negocio pero que lo quieren llevar al siguiente nivel y están buscando una asesora. “Es un momento para conocernos y ver lo que podemos lograr juntos. Les doy un poco de orientación de lo que más les conviene hacer, ya que si no soy la persona adecuada para ayudarles, por lo menos les puedo dar guiar en su búsqueda del crecimiento”.

A partir de enero del 2016, la autora comenzará a dar seminarios grupales para las personas que están descubriendo su marca empresarial, pero que todavía no están seguros de lo que quieren hacer.

Para concluir Erazo destacó: “Me siento muy satisfecha porque el trazarme ciertas metas y verlas realizadas es para mí una motivación. Es una satisfacción compartir con los demás esas experiencias que me han ayudado. Mi pasión es poder inspirar a aquellas personas que tienen sueños y que piensan que tal vez no los puedan lograr, para que salgan adelante y a través de mis experiencias, puedan implementar nuevas estrategias y obtener resultados”.

Marylou Olivarez se retira de la Comisión de Asuntos Hispánicos de Michigan

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

LANSING, MI, 25 XII 15: La Comisión de Asuntos Hispánicos de Michigan (HLC por sus siglas en inglés), anunció en comunicado de prensa, el retiro de su Directora Ejecutiva, *Marylou Olivarez Mason*, después casi treinta años, siendo la primera mujer en ocupar esa posición. El retiro será efectivo a partir del 31 de Diciembre del presente año.

Marylou Olivarez comentó en entrevista exclusiva para La Prensa: “He trabajado 38 años en el Estado y 30 años en la Comisión, el primer año fui la asistente del Director y posteriormente en 1986 me nombraron directora. Gracias al trabajo realizado durante todo este tiempo, me he ganado el respeto de los Legisladores, lo ha permitido pasar leyes en beneficio de nuestra comunidad”.

La pasión de Marylou siempre ha sido trabajar con la comunidad hispana. “Soy México-americana y comencé mi trabajo desde muy niña en el campo, por eso deseaba mejorar la vida de los migrantes y de todos los hispanos de Michigan. Cuando era niña fumigaban en el campo mientras nosotros andábamos trabajando y ahora las leyes impiden que se haga eso; además en las viviendas ya se cuenta con baños y agua para beber; es decir hay leyes de sanidad que han mejorado la vida de los migrantes. Las viviendas también han mejorado porque los Legisladores han dado más dinero para el programa”.

Además de eso, ha ofrecido una gran contribución en el área de la educación. “Realizamos la Cumbre de Estudiantes Hispánicos en donde traemos a los estudiantes de todo el Estado al Capitolio para participar en conferencias impartidas por los Legisladores, eso ha tenido un gran impacto para los estudiantes ya que se motivaban a continuar con una carrera universitaria”, agregó la entrevistada. También se cuenta con la participación de varios profesionales hispanos que ayudan a los estudiantes a mejorar sus carreras a través de pláticas y asesorías.

Mason fue cofundadora junto con *Antonio Flores* del primer Community College en Guadalupe, Jalisco, gracias al gran trabajo en conjunto que realizaban con el Presidente de la *Lansing Community College*. “Mi objetivo siempre ha sido mejorar la educación y el empleo para los hispanos, motivar a las personas para que abran sus propios negocios y ampliar nuestras relaciones con México”.

Por si todo eso fuera poco, como Directora de la Comisión inició la celebración del Mes de la Herencia Hispana en Michigan, y ha sido miembro de varias juntas y comisiones locales, estatales y nacionales. Tuvo el honor de trabajar con varios gobernadores.

Es muy difícil numerar en un artículo todos los logros alcanzados por Mason durante 29 años de carrera como Directora Ejecutiva de HLC, ya que es una mujer que ha hecho mucho por toda la comunidad hispana de Michigan. “Cuando trabajas para la comunidad hispana, te tienes que involucrar con todas las demás comunidades y por eso puedo decir que tengo el gusto de tener muchos contactos y haber ayudado a muchos grupos a cambiar sus vidas”, enfatizó la entrevistada.

Aunque Marylou Olivarez se retira de la Comisión, su compromiso con la comunidad no termina, seguirá adelante en nuevos proyectos por y para los hispanos, ya que su vida entera la ha dedicado a eso y es imposible pedir que una mujer como ella se retire de toda actividad. Con su carisma, contactos y experiencia, estamos seguros que muy pronto sorprenderá a la comunidad.

Durante su carrera, ha recibido numerosos premios y reconocimientos, incluyendo el Premio *Diana L. Gorham Lifetime Achievement* por parte de YWCA en Lansing, por su extenso trabajo en el gobierno; el Premio al Servicio Comunitario César Chávez del Instituto de Liderazgo Hispano de Estados Unidos; el Premio Las mujeres ordinarias haciendo cosas extraordinarias por parte del capítulo de Michigan del Proyecto de Historia Nacional de la Mujer; y el Premio Regional a la Mujer del Instituto Nacional de Liderazgo Hispano. Además, recibió un Doctorado Honoris Causa de Great Lakes Bay Early College por su trabajo comunitario a nivel estatal, nacional e internacional. En octubre de 2014, fue la primera hispana en vida en ser incluida en el Salón de la Fama de Mujeres de Michigan.

Fue Consejera del Instituto de los Mexicanos en el Exterior por parte del Gobierno de México, durante la administración de tres presidentes: Vicente Fox, Felipe Calderón y Enrique Peña



Marylou Olivarez Mason

Nieto. Recibió el Premio OHTLI, la distinción más importante que el gobierno mexicano otorga a un individuo fuera de México.

Nacida en Texas, de abuelo mexicano, Marylou comenzó a trabajar en el campo a los 4 años de edad, ya que junto con sus cuatro hermanos emigraron con sus padres durante la época de cosecha. Fue así como llegaron a Michigan, a la cosecha de la remolacha azucarera.

Debido a la responsabilidad que tenía para trabajar, no tuvo la oportunidad de estudiar cuando era niña, pero posteriormente lo logró y fue alcanzando las mejores notas hasta recibir su Doctorado en Great Lakes College en Saginaw por parte de la Escuela de Enfermería de Saginaw. Siendo muy joven, se casó y se convirtió en la madre de cuatro hijos y una hija; pero la unión terminó en divorcio y ella, como madre soltera tuvo que trabajar hasta doble turno para poder sacar adelante a sus cinco hijos.

En su camino fue conociendo a personas de diferentes niveles que le ayudaron a salir adelante, es así como Olivarez Mason fue incursionando en el mundo de la política involucrándose poco a poco en diferentes trabajos hasta que ya no pudo mirar atrás. Su vida estaba hecha, trabajar por y para la comunidad hispana.

Comenzó su trabajo con el Departamento de Derechos Civiles de Michigan en 1977 como asistente del Director de Distrito de la Oficina de Relaciones Comunitarias Saginaw. En 1981, se trasladó a la Oficina de Derechos Civiles en Lansing con el Buró de Implementación como investigador de quejas de derechos civiles, y luego inicio su carrera en la Comisión de Asuntos Hispánicos.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Adrienne Chasteen II
Isabel Flores
Arooj Ashraf
Kevin Milliken

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Junior Correspondent
Latin America Correspondent
Midwest Correspondent
Special Contributor

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2015 by La Prensa Publications, Inc.

DID YOU KNOW...?

You can help fight chronic absenteeism in Cleveland by visiting Get2SchoolCleveland.com and learning more about the importance of students attending school every day.



CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

HISPANIC PROFILES: Dr. Lonny Rivera, becomes Ohio's first Latino State Schools Superintendent

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

December 15, 2015: Former Oregon city schools superintendent *Lonny Rivera* has become Ohio's first Latino state schools superintendent, selected on an interim basis.

Dr. Rivera was the only candidate nominated by a state school board member by a deadline set Wednesday, Dec. 9. That opened a clear path for the 41-year old Lucas County native to be named to the post at the next Ohio board of education meeting on Tuesday. He currently serves as the associate superintendent with the Ohio Dept. of Education, named to the post last April.

Richard Ross, the current state superintendent, told Gov. John Kasich he would retire at the end of the year. Ross also has Northwest Ohio ties, as a former school superintendent at Ottawa Glandorf and Bryan City schools before moving to a suburban Columbus district. Ross has come under fire in recent months for data scrubbing and charter school scandals on his watch.

Dr. Rivera quickly rolled up his sleeves at the state level, heavily involved in the Ohio Dept. of Education's takeover of the Youngstown school district. When administrators showed little interest in making earnest changes, Rivera went to state lawmakers for action—and the state's new plans for the district were created through House Bill 70 over the summer. Those plans took control out of local hands—voters and the board of education—causing controversy and sparking a legal challenge.

But Dr. Rivera knows well the challenges local school districts face—in the classroom and the board room—as an educator and administrator for nearly two decades in the Toledo, Oregon, and Maumee schools. He has served as a teacher, elementary principal, and TPS chief of staff before being hired as

the Oregon schools superintendent in 2013.

Dr. Rivera graduated from Oregon Clay High School and attended Cleveland State University on a wrestling scholarship, where he graduated with a bachelor's degree in special education. After several years in the classroom, Rivera added a Master's degree in administration and supervision from the University of Toledo in 2000, then a doctoral degree from UT in 2009 in the same area. "Through these various experiences I have been able to gain a great deal of insight as to how various school districts operate and hope to put the best of what I have learned into practice," Rivera wrote in his Oregon schools bio.

While he could end up being named the permanent head of Ohio's school system sometime next year, the state board of education interviewed three national search firms on Sunday to determine who will lead the quest for a replacement to Ross.

But some members of the Ohio Board of Education don't want to go to that expense, instead pushing for their colleagues to use state employees or organizations like the Buckeye Association of School Administrators instead, because of the expected cost involved. Many believe the eventual appointee will be whomever Gov. Kasich wants in the job anyway. The state school board hopes to hire a replacement by February or March.

As the number two man at the Ohio Dept. of Education, Rivera may have the inside track at the permanent post, simply for reasons of continuity. He'll have to shepherd another round of federal education reforms, signed last week by President Obama.

"I have seen the challenges faced by Oregon schools and other districts like ours," Dr.

Rivera said in a prepared statement when he was appointed last April to his state post. "This new position will allow me to work on behalf of Oregon and other communities like ours which are facing difficult times in reorganizing from funding to unfunded mandated educational requirements. While I am physically leaving Oregon, I will continue to work on behalf of the community in Columbus. I will always be an Eagle."

During his two years as Oregon schools superintendent, Rivera is credited with developing the Oregon Schools Foundation establishing programs with input from local businesses that were designed to meet the needs of employers. That community-based work set the stage for passage of a 3.95-mill school levy shortly after his departure.

Even without formal action by the state board of education, Rivera would have replaced Ross anyway. According to the *Columbus Dispatch*, the Ohio Education Dept.'s succession plan, in place in case of emergency, calls for Rivera to serve as superintendent should anything happen to Ross. If the state school board does not appoint anyone else before the end of the year, Rivera would take the role of acting superintendent when Ross steps down.

Rivera's back story of hard work, success, and perseverance despite humble beginnings would certainly make a compelling case to elevate him to the state's top education post. He could cite his own background as the son of a migrant farm worker of Mexican descent who picked tomatoes and cotton.



Dr. Lonny Rivera

Rivera admitted in a 2013 *La Prensa* interview that he was never a good student as a young man, encouraged by his parents to pursue a skilled trade "because college was not in

their inventory."

"But because of God and my faith, because of athletics, doors opened up for me," Rivera admitted at the time. "Once I got to college, I learned that this stuff isn't so bad after all. But what I have from all this is I know what it's like to struggle. For a lot of kids, it's not easy. They need somebody to come alongside and say 'I understand. We're going to help you get this. We're going to point you in the right direction.' It didn't come easy for me. But you work hard and you don't give up."

Rivera's father Abraham did not graduate high school until the age of 20 and later earned an associate's degree in business. The elder Rivera described his son's rise to hard

work and faith.

"To watch my kid become a doctorate in education is a great blessing. I never thought that would ever happen. But it's all possible in America, the melting pot of the world," he told *La Prensa* in 2013.

Rivera's parents met in the second grade in Jerusalem Twp. and now have been married 49 years.

Rivera touted back then a strategy to provide kids "career-ready" programs, as well as a college prep curriculum in order to offer students choices beyond high school. Those are both big policy goals of Gov. Kasich, which may also help Rivera's cause if he decides to seek to become the permanent state school superintendent.

The Great Art Escape returns Dec. 26 - Jan. 3 to the Toledo Museum of Art

The *Great Art Escape* is a holiday tradition at the Toledo Museum of Art, where a number of special programs are planned Dec. 26, 2015 - Jan. 3, 2016. Bring your family and friends to this annual event for live performances, art activities and more.

Inspired by the current exhibitions *Degas and the Dance* and *The Rise of Sneaker Culture*, a highlight this year will be a series of live dance performances in the galleries and in the Peristyle. A variety of genres will be represented, including ballet, swing, Mexican folk, Irish and Indian dancing.

Day-by-day schedule of events, all of which are free to the public:

- Saturday, Dec. 26**
Drawing in the Galleries, 1 p.m., Canaday Gallery
Dutch Organ Concert, 1 p.m., Gallery 24
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion
El Corazón de México Ballet Folklorico, 2 p.m., Peristyle
- Monday, Dec. 28**
Museum Closed
- Tuesday, Dec. 29**
Drawing in the Gallery, 1 p.m., Canaday Gallery
Dutch Organ Concert, 1 p.m., Gallery 24
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion
Aha! Indian Dance, 2 p.m., Peristyle
It's Friday! Music: Waltzing with the Antivillains and special guest Seth Bernard, 6:30-8:30 p.m., GlasSalon
- Saturday, Jan. 2, 2016**
Dutch Organ Concert, 1 p.m., Gallery 24
Drawing in the Gallery, 1 p.m., Great Gallery
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion
Toledo Jazz Orchestra with swing dancers, 2 p.m., Peristyle

Drawing in the Gallery, 1 p.m., Canaday Gallery
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion

Wednesday, Dec. 30
Drawing in the Gallery, 1 p.m., Canaday Gallery
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion

Thursday, Dec. 31
Frogtown Storytelling Guild, 11 a.m., Great Gallery
Drawing in the Gallery, 1 p.m., Great Gallery
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion

Aegela Centers for Middle Eastern Dance, 2 p.m., Peristyle

Friday, Jan. 1, 2016
Dutch Organ Concert, 1 p.m., Gallery 24
Drawing in the Gallery, 1 p.m., Great Gallery
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion
Aha! Indian Dance, 2 p.m., Peristyle

It's Friday! Music: Waltzing with the Antivillains and special guest Seth Bernard, 6:30-8:30 p.m., GlasSalon

Saturday, Jan. 2, 2016
Dutch Organ Concert, 1 p.m., Gallery 24
Drawing in the Gallery, 1 p.m., Great Gallery
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion
Toledo Jazz Orchestra with swing dancers, 2 p.m., Peristyle



The Rise of Sneaker Culture Celebration, 6-10 p.m., Throughout the Museum

Sunday, Jan. 3, 2016
Dutch Organ Concert, 1 p.m., Gallery 24
Drawing in the Gallery, 1 p.m., Canaday Gallery
Glassblowing Demonstrations, 1, 2 and 3 p.m., Glass Pavilion

Toledo Ballet, "Awkward Girl," 2 p.m. Peristyle

In addition, two major exhibitions are on display during the Great Art Escape. *Degas and the Dance*, which continues through Jan. 10 in the Canaday Gallery, contains works by the French impressionist Edgar Degas, Toledo Ballet costumes and archival material from performances of "The Nutcracker" over the past 75 years, and a re-created dance rehearsal hall. The exhibition is sponsored in part by Welltower, Inc., Christie's and Taylor Cadillac.

2016

NEW YEAR'S EVE party

GRUPO MEZZE GRUPO

also... DJ ARSI

TRAIZION

\$15 person
\$20 couple

Dec. 31st

125 OAK ST. TOLEDO OH

8pm-2am

SI ERES MEXICANO, SERÁS SIEMPRE MEXICANO

Ya NO es necesario hablar inglés. Si tienes más de 50 años y al menos 20 años siendo residente permanente, o si tienes más de 55 años y al menos 15 años siendo residente permanente, ya puedes empezar tu proceso de naturalización.

Recuerda que la nacionalidad mexicana no se pierde al obtener la ciudadanía de Estados Unidos.

SRE | CIAM

Informate. Llámame sin costo al 1 855 4636 395

BGSU, Owens receive \$1 million grant for teacher training, College Credit Plus instruction

Dec. 16, 2015: *Bowling Green State University*, in partnership with *Owens Community College*, has been awarded a \$1 million grant that will enable over 80 high school teachers to work toward their master's degrees and also become credentialed to teach *College Credit Plus* courses at their high schools. The training courses will be offered starting in January 2016.

College Credit Plus is offered through the state of Ohio and gives high school students the chance to earn college credits for free.

The grant, \$800,000 of which was provided by Ohio Department of Education Pathway II funds and \$200,000 from BGSU, will allow high school teachers to increase their expertise in specific fields such as biology or Spanish and become credentialed to teach *College Credit Plus* courses in the region's high schools. The teachers represent school districts throughout north central and northwest Ohio.

The funds will also be used to develop professional learning communities, identify high school teachers currently providing *College Credit Plus* course work as mentors, and to add faculty mentors for the teachers.

"The benefits of this grant are immeasurable, helping both teachers and students," said BGSU President *Mary Ellen Mazey*. "Teachers will receive graduate-level coursework, which will in turn open more doors, break down more barriers, and provide the opportunity for high school students to complete college courses without leaving their schools."

BGSU has courses or pathway recommendations for students in grades 7-10 that include 15 college credit hours in the general education realm, or BG Perspective courses, that will transfer to any other Ohio public college or university. There is also a 30-college-credit-hour pathway recommendation for high school juniors and seniors.

All students must meet the admissions standards for the college they're attending before being accepted into the program. College advisers are then assigned to help them choose courses and understand how they apply toward undergraduate degree options.

Data shows Michigan high school graduation rate improving

LANSING, Dec. 15, 15 (AP): A national report shows Michigan's high school graduation rate is improving.

The U.S. Education Department's National Center for Education Statistics report says the state's 2013-14 rate was nearly 79 percent—up from 77 percent the previous year.

The rate is calculated by using a formula in which the number of graduates in a given year is divided by the number of students who enrolled four years earlier.

The national rate was 82 percent in 2013-14. Iowa led the way with a 90 percent graduation rate. The District of Columbia had the lowest, with 61 percent.

In Michigan, blacks and Latinos students graduated at a lower rate than the nearly 83 percent by whites.

Blacks graduated at a 64.5 percent rate. The rate for Latino students was nearly 69 percent.

Ohio high-school graduation rate even with national average

COLUMBUS, Dec. 15, 2015 (AP): A new U.S. Department of Education report says Ohio's overall high-school graduation rate of about 82 percent is even with the national average.

The data released Tuesday by the U.S. Department of Education's National Center for Education Statistics shows that more U.S. students are graduating from high school than ever before. The 82 percent national rate and the state rates were calculated for the 2013-14 school year.

The report shows that Ohio lags behind the nation in graduation rates for black, Latino and economically disadvantaged students. But it's higher than the national average for graduating disabled students and those with limited English proficiency.

The highest overall graduation rate was Iowa at 90 percent, and the lowest was District of Columbia at 61 percent.

Online: http://nces.ed.gov/ipeds/data_tables.asp

Grant to help gather historical info on migrants

ALLENDALE, Dec. 15, 2015 (AP): The Kutsche Office of Local History at *Grand Valley State University* has received an \$11,500 grant from the National Endowment for the Humanities to collect oral histories of Michigan migrant workers.

The office will work with the *Oceana County Hispanic Center* and the *Oceana County Historical and Genealogical Society*, in addition to Grand Valley's History and Latin American Studies departments.

Grand Valley will match the grant, providing the project a total of \$23,000.

Online: <http://www.gvsu.edu/kutsche>

Two UT colleges team up to offer six-year BA/JD program

Dec. 18, 2015: The *College of Languages, Literature and Social Sciences* and the *College of Law at The University of Toledo* have partnered to create a program that allows students to earn both a bachelor's degree and a law degree in just six years instead of the usual seven.

The new three-plus-three program is an innovative collaboration that saves UT students both time and money, according to *Dr. Jamie Barlowe*, dean of UT College of Languages, Literature and Social Sciences.

"This exciting three-plus-three program not only provides our students with a focused, cost-saving pathway to a rewarding career, but it also acknowledges the importance of a liberal arts background to the study of the law," she said.

In order to participate in the new program, students in the UT College of Languages, Literature and Social Sciences must fulfill the college's general education and major requirements by the end of the third year. The student postpones 18 hours of related fields requirement and 12 hours of electives until senior year.

The UT College of Languages, Literature and Social Sciences student can decide to pursue the program at any point during undergraduate study, but students are encouraged to discuss their intention as early as possible with an undergraduate adviser to ensure completion of any required courses for the student's major.

For more information, visit utoledo.edu/lss/prospective/3-3-admissions.html.

"We are very excited to

City of Lansing seeks to be welcoming place for refugees

LANSING, Dec. 14, 2015 (AP): City officials in Lansing say they want to make the city a more welcoming place for refugees and immigrants of all faiths.

Lansing officials including Mayor *Virg Bernero* say Michigan's capital city is joining several other communities in the state as participants in the Welcoming Michigan coalition.

The coalition says on its website it was created in response in part to "disturbing comments made at the national level" about Arabs, refugees and those of the Muslim faith.

The Lansing State Journal reports officials Monday are discussing steps to promote inclusiveness. WILX-TV reports City Council also is backing the effort.

The East Lansing City Council and Ingham County Board of Commissioners both passed resolutions this year that support refugees from Syria and other countries in the Middle East.

Online: <http://www.welcomingmichigan.org>

SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Planning a vacation or traveling abroad?
Apply for your U.S. Passport at one of our four conveniently located Auto Title Offices.

Toledo 1400 Madison Ave. Toledo, OH 43604 Ph: 419.213.8844	Maumee - South 4456 Heatherdowns Blvd Toledo, OH 43614 Ph: 419.213.2500	Sylvania - West 4900 McCord Rd. Sylvania, OH 43560 Ph: 419.213.2400	Oregon - East 3034 Navarre Ave. Oregon, Ohio 43616 Ph: 419.213.8580
--	---	---	---

For more information call **419.213.8843**

Adult Passport Booklet \$145.63 Passport Card \$65.63	Minors (Age 15 & Under) Passport Booklet \$115.63 Passport Card \$50.63
--	--

This cost includes your photograph. We accept all major credit cards, check or cash.

J. Bernie Quilter
Lucas County Clerk of Courts

Holland celebra "Nuestra Comunidad Hispana"

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

HOLLAND, MI, 25 XIII 15: Víctor Orozco es un migrante mexicano que llegó a esta ciudad desde muy chico a reunirse con sus padres. Cuando era joven se mudó a Chicago en donde aprendió sobre política, y posteriormente con toda su experiencia, regresó a Holland para implementar todo lo aprendido. De esta manera, se convirtió en el primer Consejal Hispano de Holland, puesto que ocupó durante 14 años.

La historia de Víctor, como muchas otras, fue parte de la colección que se presentó el pasado 7 de diciembre en la Biblioteca del Distrito Herrick en Holland, con el nombre "Nuestra Comunidad Hispana". Dicho proyecto inició el mes de agosto del presente año, en el marco de los festejos del Mes de la Herencia Hispana para celebrar la diversidad de esa ciudad a través de los ojos de sus residentes latinos.

Melanie Shell-Weiss, Directora de la oficina Kutsche de Historia Local en Grand Valley State University (GVSU), comentó: "La ciudad de Holland quería hacer algo especial este año por el mes de la Herencia Hispana y nos contactaron para ver si estábamos

interesados en colaborar con ellos; así que de inmediato nos pusimos a trabajar y durante el mes de septiembre y octubre estuvimos recogiendo historias orales y tomando fotografías profesionales en la Iglesia de San Francisco de Sales. A veces teníamos suerte y al entrevistar a una persona, nos conectaba con otros miembros de la familia. Fue una experiencia maravillosa".

También se llevaron a cabo eventos de recolección abierta en la biblioteca del Distrito de Herrick y las escuelas secundarias Holanda y West K-7. En to-

permanente "Nuestra Comunidad Hispana", que se encuentra en la Biblioteca del Distrito de Herrick; es por eso que se llevó a cabo este evento de presentación para mostrar a la comunidad el trabajo realizado.

Además, todas las personas que participaron en el proyecto recibieron copias gratuitas de sus retratos e historias orales en el evento que tuvo lugar el 7 de diciembre. "El material que colectamos ahora es parte de los tesoros de la biblioteca de Holland, se va preservar por mucho tiempo y estará disponible para que el público en general lo pueda ver cuando guste", agregó la entrevistada.

La Directora Melanie se siente muy emocionada con el proyecto porque aprendió bastante sobre los latinos en Holland. "Fue realmente interesante conocer la historia de tanta gente, como la de Víctor ya que yo y

Entonces esto es muy importante porque si yo que soy historiadora no lo sabía, estoy segura que muchos jóvenes lo desconocen y está es una excelente manera de aprender sobre nuestro pasado". Aunque el trabajo realizado fue muy exhausto, este proyecto no ha llegado a su fin, en palabras de la entrevistada, "es solo el inicio", ya que se seguirán colectando historias para aumentar los testimonios de "Nuestra Comunidad Hispana".

Cabe destacar que este proyecto se llevó a cabo gracias a la colaboración de la Ciudad de Holland, Latin Americans United for Progress (LAUP), la Biblioteca del Distrito de Herrick, la iglesia católica St. Francis de Sales, Meijer GVSU Campus en Holland, y la oficina Kutsche de Historia Local de GVSU. Además de la dedicación de los voluntarios y

estudiantes internos Grand Valley State University. Estudiantes de pregrado: Kassie O'Brien (español / Relaciones Internacionales) y Crisol Beliz (Estudios Liberales / Estudios Latinoamericanos) para la traducción y transcripción de las entrevistas.

Melanie Shell comentó que hace unos años realizaron un proyecto similar en el suroeste de Grand Rapids con estudiantes de secundaria y preparatoria en un barrio en donde el 98% de los estudiantes son latinos. Se entrevistó a los jóvenes, a los familiares, maestros y dueños de negocios de los alrededores. Toda esa información se

realizar una colecta de memorias y fotografías de migrantes de ese lugar.

La entrevistada es originaria de Detroit, y cuenta con un Doctorado en Historia; además de una Maestría en Estudios de América. Desde Enero del 2013 se encuentra dirigiendo la Oficina Kutsche de Historia Local en GVSU, su misión es "dar voz a las diversas comunidades a través de la historia". Ha producido dos libros de la historia local y pública: El venir a Miami: Una historia social y Clase Obrera Pasado de la Florida: Perspectivas de Trabajo, Carrera, y de Género.

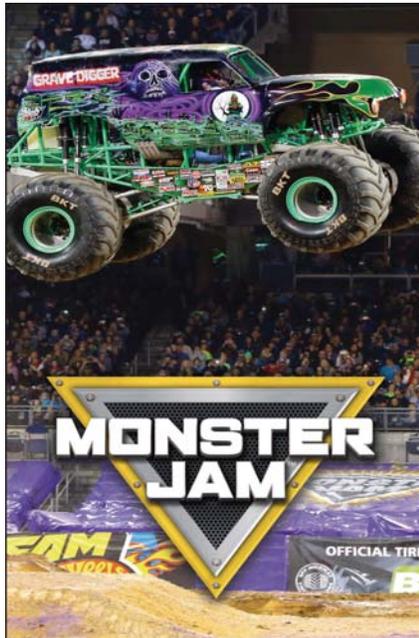
"He trabajado en la Universidad de Baltimore, en Chicago y en Miami, realizando trabajos similares; así que hacer este trabajo de investigación en Michigan es muy apasionante porque me conecta con las verdaderas raíces de mi familia. Tenemos mucha historia en Michigan de la gran comunidad latina y está es la mejor manera de preservarla", concluyó.



Victor Orozco



Melanie Shell-Weiss



Tickets Start at \$15!

FORD FIELD | JAN. 30 & FEB. 27

Buy Tickets: fordfield.com
877-212-8898 • Venue Box Office



TAYLOR
KIA

FRANK SAUCEDO
SALES PROFESSIONAL

4300 W. CENTRAL AVE | TOLEDO
THEFRANKSAUCEDOGROUP.COM
419.902.8664 TAYLORAUTO.COM

HIGH LEVEL Diner

Family Owned & Operated
Sue Gonzales, Sally Salazar
Ruben Gonzales
222 S. Summit Street
Toledo, Ohio 43604

Monday - Saturday
7:00 am - 3:00 pm

(419) 246-9705
(419) 246-9706 fax

Work Ready
LUCAS COUNTY

www.WorkReadyLucasCounty.com
(419) 213-6317

HISTORIC SOUTH
Historic South Initiative
Supporting Families and Neighborhoods

WE wish YOU A Merry CHRISTMAS

DID YOU KNOW...?
When CMSD students miss 10 or more days of school their scores on state math tests drop by an average of 15 points.

YOU can make it!

Get2SchoolCleveland.com
CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

Parents urged to take 2,000 Days Pledge

CMSD NEWS BUREAU
12/11/2015

CMSD and partners want parents to take the *2,000 Days Pledge*, committing to give children high-quality educational experiences from the time they are born until they begin kindergarten.

Parents pledge to “make every day count” by providing their children with “positive experiences at home and in the community,” enrolling them in high-quality preschools and elementary schools and

working with their teachers. To take the pledge, go to 2000dayspledge.org. Parents who sign up will receive weekly email messages and text messages with tips and resources customized for their children’s ages.

Teachers and advocates also can take the pledge. Teachers agree to work with parents by preparing their children for kindergarten and helping them choose the right elementary school. They will receive a

“toolkit” for use in the classroom and pledge cards to circulate among parents.

CMSD is part of the 2,000 Days Collaborative, which includes the Centers for Families and Children, Cuyahoga County, MetroHealth System and University Hospitals, and other organizations.

The District also is part of PRE4CLE, a network of school and private sites created to increase access to high-quality preschool.



4 more CMSD preschools get top rating

CMSD NEWS BUREAU
12/16/2017

Four more CMSD prekindergarten sites have earned the state’s highest rating for quality.

Miles, Willson, Newton D. Baker and Mary B. Martin schools received five stars on the state’s **Step Up To Quality** system. Ratings are based on factors that include learning and development, staff quality, professional development, administrative and leadership practices and family and community partnerships.

The state previously

gave top marks to six other District schools: Adlai J. Stevenson, Andrew J. Rickoff, Anton Grdina, Charles A. Mooney, Memorial and Tremont Montessori schools. The District is rated as a five-star provider overall, but individual schools are seeking ratings that could help increase state funding.

Expanded access to high-quality preschool is among the many elements of *The Cleveland Plan*, a citywide blueprint for education reform.

The PRE4CLE network, a partnership between CMSD and private providers, seeks to increase the number of seats in high-quality preschools and make parents more aware of those opportunities. To be considered high quality, preschools must receive at least three stars on the state rating system.

PRE4CLE was formed last year. The network now serves 4,107 children at 106 sites, more than half of those at District schools.



District, charters move toward collaboration

CMSD NEWS BUREAU
12/17/2015

CMSD and charter schools are close to forming an alliance that will work together to benefit students.

The Cleveland Education Compact, a once unimaginable partnership between competitors, will explore collaboration on matters such as advocacy, special education, turnaround strategies, training teachers, using facilities and sharing student records.

The *National Association of Charter School Authorizers*, supported by the *Bill and Melinda Gates Foundation*, gave CMSD \$100,000 last year to work out the agreement. Cleveland is one of 26 “Gates Compact” cities in the country.

CMSD and charters are on course to finalize the compact agreement before a Dec. 31 deadline. Charters would have until Jan. 31 to formally join, though the window would reopen for the month of June each year.

A 12-member steering committee has worked for months on the compact for months.

“We’ve come a long way in terms of relationship building just within our steering committee,” said Christine Fowler-Mack, who as CMSD’s chief portfolio officer oversees work with charter schools. “This is not easy work, and building the trust we need to become true collaborators doesn’t happen overnight. We know we need to be realistic about what we can accomplish in year one. But when we keep the focus on the kids, we are able to find common ground and agreement.”

The committee includes

six representatives of the District and one each from six charter-school organizations: Constellation Schools, ICAN SCHOOLS, Breakthrough Schools, Ohio Connections Academy, Virtual Schoolhouse and HBCU Preparatory Schools.

The board’s makeup ensures the committee will have input from nonprofit and for-profit charter groups, small operators and online schools, said *Stephanie Klupinski*, CMSD’s executive director of charters schools. Before joining CMSD last year, Klupinski was a manager for Hawaii’s charter school commission and before that served as vice president of legal and legislative affairs for the Ohio Alliance for Public Charter Schools.

The District started sponsoring charters, which are privately managed public schools, in 2005 and expanded cooperation three years ago with adoption of *The Cleveland Plan*, a citywide blueprint for education reform. The plan calls for giving children the best possible education, regardless of the provider.

CMSD works with charter schools that meet standards for quality. The District currently sponsors 10 charters, partners with seven others and shares a slice of levy money with all 17.

Eight of the 10 charters that CMSD sponsors are affiliated with Breakthrough Schools. The charter organization shares one District building, leases another and purchased four after CMSD schools closed.

The agreement will be just a framework for collaboration.

Subcommittees will still have to map out areas where District and charter schools can assist each other.

But Breakthrough co-founder John Zitzner said an air of mistrust has dissipated since the steering committee first met.

“We’ve come a long, long way,” he said. “We believe if we work together instead of against each other, that will be good for kids.”

Richard Lukich is president of Constellation Schools, a network of 17 Northeast Ohio schools, most of them in Cleveland, with more than 5,000 students.

He said he remains wary about working with the District but believes CMSD Chief Executive Officer Eric Gordon “is definitely in this for the kids.”

Lukich said Constellation could benefit from a smooth system of transferring new students’ records from the District and would like to take advantage of the social services that are at CMSD’s disposal.

“Everybody that’s participating is hoping some good will come out of it,” he said. “We all recognize we have to do better for the kids of Cleveland.”

By participating in the compact, the Virtual Schoolhouse can tap into CMSD’s expertise, Assistant Principal Ray Southard said. He said that is key because the school often serves as a “proving ground” that loses teachers to higher paying traditional public school districts.

“We can talk to people who are more seasoned, who already know best practices,” he said.



McDonald’s owner donates 207 bikes to students

CMSD NEWS BUREAU
12/18/2015

When former track star *Herb Washington* was a Major League Baseball player with the Oakland A’s in the mid-1970s, he was known best for his world-class speed and stealing bases.

Since then, he has become the nation’s most successful black franchisee for McDonald’s, operating more than two dozen restaurants in Northeast Ohio and Western Pennsylvania.

On Thursday, more than 200 Cleveland Metropolitan School District families got to know Washington as the man behind the first *McMiracle* with H.L.W. Fast Track Inc. — #McMiracleCLE on Twitter — or maybe just “the bike man.”

Washington, 65, brought Ronald McDonald and an entourage of helpers with him to two District schools on Thursday afternoon and presented a total of 207 bikes to students from across the city who had dramatically improved their attendance from this time last school year. The bike giveaway was part of the District’s “Get To School. You Can Make It!” campaign.

One student per grade in grades 6-8 at each of the District’s K-8 or PreK-8 schools was selected at random from among more than 1,500 CMSD students. Last year at this time, the candidates were on course for missing more than 10 school days; so far this year, they have missed

fewer than four days.

Ceremonies were held at *Andrew J. Rickoff* on the city’s East Side and *Paul L. Dunbar* on the West Side. CMSD partners *City Year Cleveland* helped with the giveaway; Cleveland Councilman *Zack Reed* was at *Rickoff* and Councilman *Matt Zone* attended the *Dunbar* event.

“It is the hard work, support and love — not only from your family, but from your extended family here at CMSD and the communities where you live — that help you make it happen,” *Zone* told the students at *Dunbar*. “You can achieve anything with their help.”

The students also received free helmets and a certificate for bike safety training from *Ohio City Bicycle Co-Op*, which had heard about the bike giveaway on social media and stepped in to sweeten the gift.

District Chief Executive Officer *Eric Gordon* told the crowd at *Dunbar* that the District’s attendance campaign was making strides.

“When we started really

looking at all of our academic data, it always came down to attendance,” *Gordon* said. “You could just draw a line about who had been in school enough and who had not — and it came down to 10 days.

District data shows that students who miss 10 or more days in a year are 9 percent more likely not to meet Ohio’s *Third Grade Reading Guarantee*. They score 12 points lower on the state reading test and 15 points lower in math and are 34 percent less likely to graduate.

Gordon, *Dunbar* Principal *Sofia Piperis* and CMSD school board Member *Lisa Thomas* thanked *Washington* and the parents and guardians in the audience.

“Thank you for believing in public education for your child, thank you for believing in us and helping us to improve the Cleveland school system under the great leadership of Mr. *Gordon*,” *Thomas* said. “Yes, you can make it — not only in school, but in life.”



U.S. Post Office donates more than 300 holiday gifts to Louis Agassiz students

CMSD NEWS BUREAU
12/18/2015

Some of the festively wrapped holiday packages were so huge at *Louis Agassiz School* on Friday afternoon that they towered over the students who received them from U.S. Postal Service workers who were making an annual gift donation.

But some of the requests had been scrawled in writing so small and asked so little that it surprised even longtime Postal Service worker *Lily Paige*.

“One of these babies said on his list that the only thing he wanted was a food card,” said *Paige*, who has been helping with the program since it started more than 25 years ago. “A food card — can you believe that?

Well, we got him a little more.”

The Cleveland Post Office’s “*Angel Tree*” program unloaded more than 300 gifts from a USPS truck and through a back entrance at the school on Cleveland’s West Side while teachers kept all but the oldest students busy elsewhere in the building.

Students were then brought in by classroom to pick up their personalized gift.

“Don’t open them yet! Wait until you get home with them,” cautioned first-year *Agassiz* Principal *Bill Winkler Jr.* “And let’s thank our friends at the Post Office.”

The students gathered



around *Santa* (whose eyes may have looked a bit like those of *Bill Winkler Sr.*) and shouted a loud “Merry Christmas!” and “Thank you” to *Paige* and other volunteers.

Each year, the Post Office gets the name of a school from CMSD and then asks the students to list a gift they would like to have.

“I hope mine is a robot car,” said one first-grade boy while waiting at the long cafeteria table as other names were called by *Santa*, *Winkler Jr.* and other CMSD volunteers.

“This is what it’s all about,” *Paige* said. “It’s a pleasure to watch this.”

Tony Rios retires from Saturday night Salsa

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

TOLEDO: Saturday nights won't quite be the same without DJ Tony Rios spinning the hits during a Salsa Dance Party at Los Dos Gallos Mexican restaurant.

Rios alerted fans and friends with a Facebook post that Saturday, Dec. 19, 2015 would be his last.

"It's been a pleasure to serve all those of you who have attended my Salsa dance parties here in Toledo," Rios wrote. "I truly am thankful to all those who have supported me through the many years of Latino entertainment."

Rios has decided to take off Saturdays to rest for a while. The Toledo Jeep Assembly complex worker maintains Tony Rios Enter-

prises on top of his full-time job, which means lining up DJ gigs, hosting the TV show *Voces Latinas* with his wife Maryori, as well as a lot of special events.

"I'm done doing every Saturday night, because I've been doing every Saturday night since 1979," said Rios, who explained he's been working up to 70 hours per week on the Cherokee assembly line. "By the time Thursday



or Friday comes, I'm already dead. I finally had to put all that into consideration—my body, my age, how much longer I wanted to keep doing this."

With that warning given via social media, more than 200 fans and friends showed up to bid him a fond farewell, show their appreciation, and dance the night away with the Rios touch on the tunes for one last night. Rios stated that he enjoyed the sendoff in a big way.

"We had an amazing crowd. It was awesome," he said. "They sent me off on a positive note, a lot of positive energy. There were a lot of big hugs, kisses, all that stuff. It was nice."

Rios, 54 and originally from Defiance, started entertaining on Saturday nights after learning to play the trumpet right out of high school. He performed with a jazz band based in Fort Wayne, Indiana (Eddie Olivo y Los Impactos), which performed at venues all over Ohio, Indiana, and Michi-

gan. That continued as he majored in music at the University of Toledo, but decided to change his educational focus to business.

"I played professionally for 24 years every weekend with bands, recorded albums, did videos—all that good stuff," he explained. "I got into a bad accident in 1999, which curtailed my activity with my band. So that's when I started DJing and I've been DJing every since."

The 20-year Jeep worker still has DJs who work under him through Tony Rios Enterprises, but he's considering spinning that off and selling the DJ side of the business if he can find a willing buyer.

"I'm hesitating to even do that anymore. I really don't want to have any part of that anymore," he said. "I'm to the point of being tired where I just want to go to work, come home, and relax. That's my wish. When you work that many hours at Jeep, it's rough on the body. I'm going to do my full 30 (years). That's my plan."

Rios stated he tried to walk away from the DJ business a decade ago, but his then-new wife Maryori "noticed a sadness" and encouraged him to get back into it. That led to the couple cohosting the TV show,



Tony and Maryori Rios

which can be seen on Buckeye Cable Channel 69 on Friday and Saturday evenings.

"We started doing once a month, then once a month led to every Saturday night again," Rios explained. "It was because of her that I came back into the business. I had already retired. But I've had enough now. The plan is to spend more time with her, especially while I'm still young enough to do fun things."

Editor's Note: Mr. Rios—president and CEO of TRE, Inc.—was also involved in a variety of Latin-music-based activity in-

cluding: co-hosting with *La Prensa* on various radio and TV programs, radio programming in general, production of numerous Latino cassettes and CDs, and promotion of a variety of Latin festivals and events such as *LatinoFest*, *Midwest LatinoFest*, and the *Midwest Tejano Music Awards*. The Rios Clan also was delighted to share the venue with *Linda Parra* and *Nuestra Gente*, which was hosting a Christmas fundraiser at the restaurant.

On the Internet: <http://www.laprensatoledo.com/Stories/2013/061413/tony.htm>

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo **Oregon**

Sylvania & Douglas 2072 Woodville Rd.
Music 6-9PM every night 419.693.6695
419.472.0700

Point Place
La Chalupa
6186 Summit St.
419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!

11th year in a row - Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!



Congratulations on your accomplishments!

For 1,500 students, Tri-C's graduation ceremony marks a new beginning in your life's journey

tri-c.edu/trictrending



Winter 2016 updates effective January 3.



On Sunday, January 3, 2016, TARTA's winter route schedules will begin. As most routes will be affected by time changes, new timetables and maps are available at TARTA.com/Winter2016

- **2C Sylvania-Centennial/Franklin Park Mall**
 - interlined with Route 3 at Franklin Park Mall;
 - schedule adjustments
- **3 North/South Crosstown**
 - interlined with Route 2C at Franklin Park Mall;
 - schedule adjustments
- **11/12/13/14 East Toledo**
 - Sunday and holiday schedule adjustments
- **17B Lagrange/Bennett via Miracle Mile**
 - all 17B trips will stop at New Towne Square Drive;
 - schedule adjustments
- **17E Lagrange/Eleanor via Miracle Mile**
 - schedule adjustments
- **26D Berdan/Douglas/Miracle Mile**
 - schedule adjustments
- **26L Lewis/Alexis-Miracle Mile**
 - all 26L trips will no longer stop at New Towne Square Drive;
 - schedule adjustments
- **27A/B/C Reynolds Road Crosstown**
 - schedule adjustments
- **34A/B/C Airport Highway Crosstown**
 - 34A morning schedule adjustments



TARTA 419 243 RIDE | TARTA.com

©2015 TARTA



Las bibliotecas transforman comunidades

venga y mire...

- Nuevas tecnologías que promueven la creatividad activa
- Centros dinámicos para el aprendizaje en una era digital
- Espacios flexibles orientados a las necesidades de los clientes
- Alianzas locales que fomentan el éxito de los usuarios

Biblioteca Pública del Condado de Toledo-Lucas

toledolibrary.org 419.259.5200

Nuestra Gente Holds Holiday Fundraiser

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Nuestra Gente Community Projects, Inc. held a holiday fundraiser Saturday, Dec. 19, 2015 at Los Dos Gallos Mexican restaurant, 5327 Dor St., to help keep its health-related programs going. The annual Feliz Navidad dinner drew several dozen people.

"Our organization can only achieve its goals with the assistance of generous donations from members of our community. Without these donations, serving those in our area would not be possible," said Linda Parra, founder and president of Nuestra Gente.

The group's immediate goal is to raise \$40,000 needed for a radio station that will benefit the region's Spanish-speaking population. While Ms. Parra won't reveal how much money has been raised so far, she did say enough has been solicited to pay for the equipment.

"We're working on it," she said, explaining that raffles and other events are being planned. "\$40,000 is not something you can raise from one day to the next. It's a process and involves many events. We invite all those interested in supporting our cause, to support us so that it becomes a reality."

Several thousand dol-

ars were raised over the past year or so through a variety of fundraisers, including concerts by several Christian artists. The Christian-oriented station is expected to feature local and state news programming, talk shows, and music.

Ms. Parra's original goal was to have the radio station up and running last fall. But time is starting to run out, as the FCC permit will expire in mid-2016. The radio station must be operating by then.

The new, low-wattage radio station will air 24-hours per day on 96.5 FM. Its broadcast coverage area will include portions of Toledo, Oregon, and Rossford, according to FCC documents. The station will be named *Nuestra Señora de Guadalupe Radio FM*. One of its main sponsors is the Toledo Catholic Diocese.

Ms. Parra did radio and TV work in her native Venezuela, before moving to Toledo in 2000. She first started the



Linda Parra

Nuestra Gente radio show ten years ago, then formed her nonprofit of the same name three years later.

Beyond its long-running radio show, Nuestra Gente Community Projects is heavily involved in preventive health, providing check-ups to Spanish-speaking families, which include free screenings for blood pressure, blood sugar, HIV and other preventable diseases. The organization organizes health fairs at churches and provides mobile health checkups during the summer and fall festival season.

The next fundraising dinner will be held in January on a date and at a restaurant yet to be announced. Donations also can be made in the name of Nuestra Gente Community Projects and mailed to P.O. Box 140661, Toledo, Ohio 43614.

For more information about the organization, can be found at its website: nuestragentecommunityprojects.org.

El Corazón de México to perform at Toledo Museum of Art, Dec. 27

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

El Corazón de México dancers will be among the featured performers during *The Great Escape* to be held at the Toledo Museum of Art, 2445 Monroe St. The group will perform on Sunday, Dec. 27, 2015, 2 p.m. in the Peristyle. There is no cost to attend.

"We've never done anything so big that we're actually inside the Peristyle, so we're really excited about it because it's just an awesome stage and an awesome experience," said *Elaina Hernández*, chief choreographer and group director. "To dance on a stage like this and give what is like a showcase, we're doing a lot of dances, performing for about an hour. You usually pay for stage time like this and we're getting it for free. It's great."

"We were asked. It's really spectacular, I think," said Ms. Hernández. "We've been preparing for it for at least two months. All of my younger dances have been preparing for longer than that. They knew that this was going to be a big performance where we can do big choreographies."

The dance troupe normally sees the venue right before they perform, and many stages are so small it limits what El Corazón de México can do during a performance. The students even will have a chance to do a dress rehearsal on the Peristyle stage, so art museum staff can get their lighting and sound just right.

"We're going to be trying some things that we haven't tried before, so we're really excited and trying to showcase a lot of different things," said Ms. Hernández. "I'm excited about it all year long."

There are three levels of dancers among the 50-plus member troupe. There are about 20 to 30 beginners, who range in age from six to nine. The "juniors" range in age from ten to 12 years old. The most senior members are anywhere from 13 years-old to college age.

"It's a pretty large group right now. We'll have most of the company there, but we'll be missing some of our dancers because of the holidays, some out of town, some visiting family," said Ms. Hernández. "We also have a few that are brand-new and they're just not ready yet. With a stage that big, I need to have them confident and it can be scary. They need to have a couple of performances under their belt where you feel comfortable in front of an audience."

Ms. Hernández has no idea how many people to expect in the audience, but hopes for a large crowd, especially families spending time together.

"We've got the Sunday after Christmas, so people are still off work and looking for something to do—and it's a great way to do something



with the family and see a free performance," she said.

"They'll have other activities at the art museum that day and the kids have been home from school for an entire week by then. It's a good way to get out of the house, with the adults and kids stir crazy already anyway."

TMA and the Great Art Escape

The Great Art Escape has become a holiday tradition at the Toledo Museum of Art, where a number of special programs are planned between Dec. 26 and Jan. 3. The aim is to provide family-friendly live performances, art activities and more to help families spend time together over Christmas break from school, as well as expose art museum offerings to a new audience.

The *Ardan Academy of Irish Dance* will perform the day after Christmas at 2 p.m., also in the Peristyle. A variety of other genres also will be represented during *The Great Escape*, including ballet, swing, and Indian dancing.

Drawing and glassblowing demonstrations will be daily features on the Christmas break schedule at the art museum, along with an occasional Dutch Organ concert. Daily activi-

ties begin at 1 p.m. A complete schedule of activities can be found at toleadmuseum.org.

In addition, two major exhibitions are on display during the *Great Art Escape*. *Degas and The Dance*, which continues through Jan. 10 in the *Canaday Gallery*, contains works by the French and Latin impressionist *Edgar Degas*. Toledo Ballet costumes and archival material from performances of "The Nutcracker" over the past 75 years, and a recreated dance rehearsal hall.

The Rise of Sneaker Culture, on view in the Levis Galleries through Feb. 28, 2016, explores the athletic shoe from its origins in the mid-1800s to its current place in high fashion. It is the first exhibition in the United States to present a comprehensive survey of the sneaker's complex design, history and immense culture significance.

El Corazón de México also plans a fundraising dance on New Year's Eve, 8 p.m., at *The Believe Center*. The cost is \$10 in advance and \$15 at the door for anyone ten and older. The dance troupe will give a special performance at 8:30 p.m. *Explosivo* will then play dance music at the family-friendly event, while children can watch movies under adult supervision in another room.

Tras error de presentador Filipinas gana Miss Universo

Por KIMBERLY PIERCEALL, Associated Press

LAS VEGAS, 20 XII 15 (AP): Tras un error del presentador *Steve Harvey*, Miss Filipinas *Pia Alonzo Wurtzbach* fue elegida el domingo *Miss Universo 2015*.

Minutos antes *Miss Colombia Ariadna Gutiérrez* había sido anunciada por Harvey como ganadora e incluso había sido coronada por su compatriota *Paulina Vega*, *Miss Universo 2014*. Harvey pidió al público su comprensión y mostró la tarjeta con la que tenía que anunciar la ganadora.

"Asumo la responsabilidad por esto, fue mi error, está en la tarjeta", dijo el presentador. "Pero se los puedo mostrar, la primera

finalista es Colombia, es mi error... me siento muy mal, por favor no culpen a las chicas".

Wurtzbach lucía estupefacta ante la situación, pero Vega se colocó en medio de las dos y con mucha gracia transfirió la corona a la verdadera ganadora. Se trata de la tercera *Miss Universo* filipina tras *Gloria Maria Aspíllera Díaz*, ganadora en 1969, y *Maria Margarita Roxas Morán* reina de 1973.

Wurtzbach, quien lució un vestido azul eléctrico con cristales y corte aireado, respondió muy ecuaníme a la pregunta de qué opinaba sobre la controvertida decisión de reabrir una base naval estadounidense en Filipinas. "Creo que Estados Unidos

y las Filipinas siempre hemos tenido una buena relación, fuimos colonizados por los estadounidenses y tenemos su cultura en nuestras tradiciones. Así que les damos la bienvenida, no veo ningún problema con eso", dijo Wurtzbach.

La concursante filipina también señaló que sería una buena candidata para ganar *Miss Universo* porque le gustaría trabajar por causas como crear conciencia sobre el VIH e influir entre la juventud.

"Ser *Miss Universo* es un honor y una responsabilidad", señaló. *Miss Estados Unidos Olivia Jordan* fue nombrada segunda finalista.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

2016

NEW YEAR'S EVE

GRUPO
THE ZED GRUPO

\$15 person
\$20 couple

Dec. 31st 105 OAK ST. TOLEDO OH 8pm-2am

also...

GRUPO
THE ARSI

Saturday, December 26 • Sensacion

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

DID YOU KNOW...?

When CMSD students miss 10 or more days of school their scores on state reading tests drop by an average of 12 points.

YOU can make it!

Get2SchoolCleveland.com

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

LA CHIQUITA

BAKERY

TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnisas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

La Chiquita MARKET

Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

A CELEBRATION OF LIFE

Castillo

FUNERAL HOME & CREMATION

Unparalleled in Funeral Service

419-740-6151

1757 Tremainsville Ave.
Toledo, OH 43613

www.celebratelife Toledo.com

Cleveland Foundation announces \$12.7 million in December grants

Dec. 18, 2015: The Cleveland Foundation board of directors has approved \$12.7 million in grants for the month of December, bringing the foundation's fourth-quarter grant-making total to \$22.4 million and the 2015 total to \$93.7 million*.

The foundation's support in December centers on educational and development programs for young people and adults.

"Through programs aimed at keeping young people positively engaged, to organizations offering new opportunities for adults facing challenges, we are pleased that many of our December grants will help empower a broad segment of Clevelanders to succeed and thrive," said Robert E. Eckardt, Executive Vice President of the Cleveland Foundation. "As we reflect on the first year of our second century of grantmaking, the foundation is proud of the nearly \$100 million in support we've provided this year through the generosity of our donors to enhance the lives of residents in Cuyahoga, Lake and Geauga Counties."

Among the December grants approved:

- **\$800,000** to support MyCom, the Cleveland Foundation-led youth development initiative: *\$650,000 to Starting Point*, the out-of-school time lead agency for MyCom, to expand and enhance quality programming available to young people, especially in the afterschool hours – a prime period for juvenile crime. *\$150,000 to Youth Opportunities Unlimited*, the youth employment lead agency for MyCom, to help build its network of private-sector partners to provide increased opportunities to Cleveland teens for year-round jobs and internships.

- **\$325,000** to *Esperanza, Inc.* to expand its successful educational and family programming, including programs centered on youth leadership, mentorship, family engagement and school attendance. Through its focus on encouraging at-risk youth to stay in school, *Esperanza* has helped the Hispanic graduation rate in Cleveland grow from 30- to 61-percent over the past five years.

- **\$200,000** to *Boys and Girls Club of Cleveland (BGCC)* to support the organization's efforts to grow the number of youth it serves daily from 450 to 1,000 by spring 2016. Expansion plans include the opening of BGCC's first high school-based clubs at John Adams and Lincoln West High Schools next month. This grant will also help BGCC to continue arts programming it first introduced at all of its 12 sites last year, thanks to a \$250,000 Cleveland Foundation grant.

- As part of the Cleveland Foundation's college- and career-focused education strategy, a **\$220,000** grant to *Cleveland Metropolitan School District (CMSD)* will support the continued transformation of the district's career center high schools into more innovative and relevant career academies. The foundation helped initiate this work and has funded it through a series of grants over the past two years totaling more than \$850,000. The foundation is partnering with CMSD and the Greater Cleveland Partnership to support and develop programs which better equip students with the appropriate credentials to fill available family-sustaining wage jobs in Greater Cleveland.

Additional grants will support adult training programs to further economic stability,

especially among Cleveland's disadvantaged:

- **\$150,000** to *Asian Services in Action, Inc.*, a social services agency serving the low-income, limited English proficient Asian immigrant and refugee community in Northeast Ohio. This grant will support the continuation of a successful financial education pilot program, which helped participants build their savings rate and grow their credit scores.
- **\$161,088** to *Economic and Community Development Institute (ECDI)* to support the organization's Women's Business Center of Ohio, launched earlier this year. The Cleveland center is part of a national network of educational centers designed to assist women – especially those with economic or social barriers – in starting and growing small businesses.
- **\$190,000** to *Lutheran Metropolitan Ministries* to bolster its Central Kitchen program, which provides culinary training to formerly incarcerated individuals. This grant will increase wraparound services to participants, including academic tutoring and social services, in order to improve program graduation rates.

- **\$11,500** to *The Up Side of Downs of Northeast Ohio* to support the launch of a new job training program for adults with Down syndrome. The program will be based in the organization's new retail space in Independence, selling merchandise made by individuals with Down syndrome and employing sales associates who also have Down syndrome.

*Unaudited total. Official total to be released in the first quarter of 2016. For more information on the Cleveland Foundation, visit www.ClevelandFoundation.org/100Plus1

Congresswoman Fudge announces \$12,000 awarded to the Rock and Roll Hall of Fame

WARRENSVILLE HEIGHTS, OH, Dec. 15, 2015: *Congresswoman Marcia L. Fudge* (OH-11) has announced the *National Endowment for the Humanities (NEH)* awarded \$12,000 to the *Rock and Roll Hall of Fame* under the *Common Heritage* grant program.

The NEH grant will fund the Rock and Roll Hall of Fame's "Northeast Ohio Popular Music Archives Scanning Days and Program Project," which will digitize music history in and around

the Cleveland area. *Congresswoman Fudge* released the following statement: "The 11th Congressional District is home to many musical firsts and is embedded in the fabric of our nation's musical history. I am pleased our contributions will be electronically preserved for future generations and thank the National Endowment for the Humanities for recognizing the significance of this project."

"With this Common Heritage grant, the Rock and Roll Hall of Fame will engage the

public in multiple events, introduce our communities to new digital technologies, and create an even larger sense of pride throughout the state. I congratulate the Hall of Fame and applaud the work it does."

The NEH awarded a total of \$21.8 million under three new grant programs: *Common Heritage, Humanities in the Public Square, and Humanities Open Book*. The Rock and Roll Hall of Fame was one of 295 projects from 46 states, and the District of Columbia, to receive funds.

WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

ZUMBA: Are you in the dancing mood this holiday season? Get a workout while shaking your groove thing at Lorain Public Library System's Main Library. *Zumba* is on Mondays, Dec. 21 and 28, 2015, from 6 to 7 p.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

On Thursday, Dec. 31, all libraries will close early at 6 p.m. It will be business as usual with regular library hours on all other days. Happy holidays from your friends at the Lorain Public Library System!



lets you watch videos from hoopla on your TV. Simply plug your purchased Chromecast device into your TV and cast borrowed video titles directly from the hoopla iOS or Android app on your phone or tablet. There is no charge for hoopla – just have your Lorain Public Library System library card ready. Find hoopla and other digital media in the eLibrary on LorainPublicLibrary.org. For more information, call the Lorain Public Library System at 1-800-322-READ.

HOOPLA NOW SUPPORTING CHROMECAST: The Lorain Public Library System partners with hoopla to bring their patrons streaming movies, TV shows and other videos, as well as music, eBooks, audiobooks and comics. Now there's a new way of enjoying hoopla in your home. Hoopla now supports Chromecast on iOS and Android. Chromecast

HOLIDAY HOURS: The Lorain Public Library System will be closed on Thursday, Dec. 24; Friday, Dec. 25; and Friday, Jan. 1.

SPECIAL DISPLAY COMMEMORATES YARN CLUB 10 YEAR ANNIVERSARY

Did you know that *Lorain Public Library System's Main Library* has a *Yarn Club*? They do. In fact, the club has been meeting at the Main Library for ten years! Through the years, they've made and donated dozens of items to local organizations. Are you interested in joining

Yarn Club? The group meets most Saturdays between 10 a.m. and noon. They're taking a holiday break, but will be back at it on Jan. 9, 2016. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or



1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

Tri-C awarded state grant to aid 'College Credit Plus' effort

CLEVELAND, Dec. 17, 2015: *Cuyahoga Community College (Tri-C®)* has been awarded a state grant to expand the reach of *College Credit Plus* by readying high school teachers to teach college-level courses.

Tri-C will lead a consortium of community groups and Cuyahoga County school districts working on the project. The initiative is designed to grow *College Credit Plus* and provide additional opportunities for college-ready high school

students. The Ohio Department of Education and Ohio Department of Higher Education notified the College of the grant award earlier this week. The project led by Tri-C will assist educators working to earn the required qualifications to teach college courses in a high school setting under *College Credit Plus*. The effort focuses on training instructors from economically disadvantaged school districts.

College Credit Plus allows students in grades seven through 12 to simultaneously earn college and high school credits by taking college courses. Those higher-level classes can be taken on college campuses, online or at high schools. The state launched *College Credit Plus* to promote rigorous academic pursuits and provide a wide variety of options for college-ready students. More than 3,000 high school students currently attend Tri-C through the program.

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28th Street • Lorain, OH 44052 • 440-277-7375



"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN

December 2015 FUNDRAISER EVENT CALENDAR

Public Welcome! y ¡Feliz Navidad!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENT

Join in the fun on Friday nights from 6-9 p.m. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican and Puerto Rican food is available by Cook Chrissie.

SATURDAY, December 26, 2015. Santa's Helpers! Andy Arredondo, Mia Arredondo, Brittany "B-lo" Baines, Katrina Brooks, Ashley Holladay and Elisha Neely

NEW YEAR'S EVE PARTY. Ring in the New Year, December 31, 2015 from 9pm-1am with holiday food and a midnight champagne toast. Cash bar. Dance to our digital jukebox with music of every style and genre! Our huge screen TV will take you to LA and NYC!

2016 MEMBERSHIP DRIVE. Social Membership is open to the public for only \$10. Membership forms are available at the Club.

December MMS Club Hours. Open at 5 pm. Tuesday-Saturday and 1 pm. on Sunday. Closed Christmas Day

FUNDRAISER EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC!

YWCA HOPE center

Servicios de crisis de violación

1018 Jefferson Ave., Toledo OH 43604



- Gratis
- Confidencial
- Disponible 24/7

1-866-557-7273
Se habla Español

eliminating racism
empowering women
ywca
northwest ohio



Para obtener mas
información llame al
419-241-3235 ext. 194

GOP candidates Las Vegas Debate: A look at political claims that take shortcuts with the facts or don't tell the full story

By TAMI ABDOLLAH and VIVIAN SALAMA, Associated Press

WASHINGTON, DC, Dec. 16, 2015 (AP): The vast complexities of a dangerous world were cast in too-simple terms in the latest Republican presidential debate.

In addition, *Chris Christie* pledged to make common cause with a Jordanian king who's actually dead and debaters twisted aspects of immigration policy beyond recognition.

Here's a look at some of the claims Tuesday night and how they compare with the facts:

TED CRUZ on people in the U.S. without documentation: "I have never supported legalization, and I do not intend to support legalization."

THE FACTS: That flies in the face of the Texas senator's record and past rhetoric. Cruz has indeed been against an explicit path to citizenship for people in the country without documentation, but he introduced legislation in 2013 that proposed eventual legal status for millions of them.

His legislation proposed stripping out the option of citizenship from a bill overhauling immigration policy. Instead, he told the Senate in June 2013, his bill would set up a process so that "those who are here illegally would be eligible for what is called RPI (Registered Provisional Immigrant) status, a legal status, and, indeed, in time would be eligible for legal permanent residency."

Cruz defended that course on multiple occasions in the Senate and in interviews — usually stressing his objection to extending citizenship but also making clear he envisioned eventual work permits and other means of legal recognition short of citizenship.

The overarching effort to overhaul immigration policy that year failed. One of the principle authors of the initiative was Florida Sen. Marco Rubio, another presidential contender, and Cruz's claims emerged in a tussle between the two on the subject.

Also notable from Cruz's statement in the debate was that he subtly avoided closing the door to supporting legal status in the future. He said "I don't intend" to do

that, which doesn't mean he won't.

DONALD TRUMP: "Our country is out of control. People are pouring through the southern border."

THE FACTS: Arrest statistics are widely regarded as the best measure, if an imperfect one, of the flow of people crossing "illegally" into the U.S. And Trump's suggestion that "illegal" immigration is increasing at the border is not supported by arrest statistics discussed in recent months by *Homeland Security Secretary Jeh Johnson*.

Johnson has said that during the 2015 budget year that ended in September, about 330,000 people were caught crossing the Mexican border illegally, a near 40-year low in border arrests. During the 2014 budget year, roughly 486,000 people were arrested.

In recent months there has been a spike in the arrests at the border, but primarily of children traveling alone and families, mostly from Central America.

CRUZ: "You would carpet bomb where ISIS is, not a city."

THE FACTS: The Texas senator's conviction that the Islamic State group can be routed with an air campaign of overwhelming force is hard to square with the reality on the ground. IS fighters are holed up in a variety of cities, amid civilians, raising questions about how he could direct a carpet bombing that only singles out the enemy.

He was asked in the debate if he'd be willing to cause civilian casualties in Raqqa, a major Syrian city that has become de facto capital of the Islamic State group's so-called caliphate. ISIS is also in control of the Iraqi city of Mosul.

JEB BUSH: "We need to embed our forces, our troops, inside the Iraqi military."

THE FACTS: The U.S. is already doing that.

U.S. special forces are working side by side with Iraqi forces in the fight against Islamic State militants and American mili-

tary advisers and trainers are working with Iraqi troops in various locations. To be sure, Bush has called for an intensification of the military effort in a variety of ways, but debate viewers would not know from his comment that U.S. troops are already operating with Iraqi and Kurdish forces.

His comment fits a pattern in the Republican race as a number of candidates criticize President Barack Obama's course against IS while proposing largely the same steps that are already underway.

RAND PAUL: "Every terrorist attack we've had since 9/11 has been legal immigration."

THE FACTS: Not so. One of the San Bernardino, California, attackers was 28-year-old Syed Farook, who was born in Illinois. Nidal Hasan, who perpetrated the 2009 Fort Hood shootings that killed 13 people, was not only an American but an Army major.

CHRISTIE: "When I stand across from King Hussein of Jordan and I say to him, 'You have a friend again sir, who will stand with you to fight this fight,' he'll change his mind."

THE FACTS: He won't, because he died in 1999. Jordan's king now is Abdullah II.

CRUZ: "And even worse, President Obama and Hillary Clinton are proposing bringing tens of thousands of Syrian refugees to this country when the head of the FBI has told Congress they cannot vet those refugees."

THE FACTS: Cruz repeated inflated estimates of how many Syrian refugees the Obama administration plans to admit to the United States. Obama has announced plans to resettle about 10,000 refugees in the next year.

The vetting process for refugees takes, on average, about two years and is routinely longer for refugees from Syria and Iraq. The administration has said refugees being considered for resettlement in the United States are subject to additional scrutiny. The ad-

ministration has declined to describe what the scrutiny involves, saying it is classified.

CRUZ: "We didn't monitor the Facebook page of the San Bernardino terrorist because DHS thought it would be inappropriate."

THE FACTS: The Department of Homeland Security has authority to look at social media such as Facebook when evaluating visa applications, and the agency says it does so in some cases. But some experts say that scrutinizing social media accounts of every visa applicant would dramatically slow the approval process, including for tourist visas.

It's also unclear whether looking at the Facebook pages of the shooters in the California attacks would have prevented the attacks.

The male attacker, Syed Farook, was a U.S. citizen, born in Illinois, and never needed a visa. His wife, attacker Tashfeen Malik, 29, did enter the country on a fiancee visa and had used social media to speak of martyrdom and jihad. But Rep. Adam Schiff, D-Calif., has said such posts

weren't public. After the attacks, Facebook did find a profile under an alias linked to Malik with a post pledging her allegiance to the Islamic State.

MARCORUBIO on facing terrorist threats: "We need more tools, not less tools. And that tool we lost, the metadata program, was a valuable tool that we no longer have at our disposal."

CRUZ: The USA Freedom Act passed by Congress ended the federal government's bulk collection of telephone metadata for all Americans, and "strengthened the tools of national security and law enforcement to go after terrorists."

THE FACTS: Both are right, but are emphasizing different aspects of the new law. While the government has lost speed and ability to reach back in time, it has gained volume of coverage.

The controversial NSA surveillance program revealed by leaker Edward Snowden had allowed the intelligence community to quickly analyze five years of calling records in search of connections among

Americans and foreign terror suspects.

Under the new law, the government can no longer collect and store calling data. Instead, it has to request a search of data held by the phone companies, which typically hold the records for two years. It's unclear how quickly those searches can take place, but it's probably longer than in the previous system. Rubio is correct in this regard.

Cruz is correct that under the prior program, a large segment of mobile phone records went uncollected. Under the new regime, a larger universe of phone records can be searched.

What neither acknowledged is that the phone records program was not regarded inside NSA as an important tool in ferreting out terrorism plots. The only case the government has said was cracked because of the program over a decade was a relatively minor terrorist financing scheme.

Associated Press writers Alicia A. Caldwell and Ken Dilanian contributed to this report.

El Salvador: preocupa migración de niños a Estados Unidos

SAN SALVADOR, El Salvador, 16 XII 15 (AP): El canciller salvadoreño Hugo Martínez reconoció el miércoles que han registrado un aumento en los últimos meses en el flujo de niños migrantes no acompañados hacia los Estados Unidos y advirtió que si no se cambian las causas estructurales de la migración, se corre el riesgo que se repita la crisis vivida en 2014.

Pero si bien reconoció el incremento de niños migrantes no acompañados en octubre y noviembre de 2015, señaló que durante el año fiscal de los Estados Unidos que finaliza en octubre, "este año ha

habido una disminución hasta del 50% del flujo de niños migrantes no acompañados".

"No es que haya de año a año un incremento, sino que comparando mes de octubre (2015) con mes de octubre del año pasado, si ha habido un incremento y por supuesto que nos preocupa", dijo el canciller salvadoreño durante entrevista con la televisión nacional.

"Es algo que le siempre le dijimos a Estados Unidos, miren señores, nosotros vamos hacer todo lo posible para disminuir este flujo y lo disminuimos en más de un 50%, pero ninguna medida va ser sostenible en el tiempo si no impulsamos una estrategia de mediano y

largo plazo, por eso les propusimos la Alianza para la Prosperidad del Triángulo Norte (Honduras, El Salvador y Guatemala)", una iniciativa que busca reducir el flujo de niños migrantes que viajan de forma irregular a Estados Unidos.

La iniciativa contempla un abordaje programático de acciones a corto y mediano plazo, y está conformada por cuatro componentes: crecimiento económico, mejorar la seguridad en el lugar de origen de migrantes, capital humano y el fortalecimiento de capacidades de instituciones de los países de origen de los migrantes.

CELEBRATING 30 YEARS IN BUSINESS



3236 Stickney Ave.
Toledo, Ohio • 419-729-0523

OPEN: Tues.-Thurs. 12-8 p.m.
Fri. & Sat. 12-9 p.m.

THURSDAY

Two For One
Lunch- \$6.99

Two For One
Dinners

FRIDAY

Buy One
Combo / Entree
Get Second One @ \$3.00

Dine in or Carry-out

SATURDAY

(11am-1:30pm)
All You Can Eat Menu

All Combo Meals
Buy 1 Get 1 Free
Dine In Only



Obama says immigrants renew the United States, US a welcoming nation

By KEVIN FREKING, Associated Press

WASHINGTON, DC, Dec. 15, 2015 (AP): President Barack Obama described immigration on Tuesday as the nation's oldest tradition and part of what makes the country exceptional, as he sought to draw a contrast with those who would seal the borders to people seeking to escape hardships or persecution.

"We can never say it often or loudly enough: Immigrants and refugees revitalize and renew America," Obama said.

Obama has been trying this week to reassure the public about his strategy for stopping the Islamic State group while also emphasizing that the United States is a welcoming country that promotes religious tolerance.

Obama implicitly drew a contrast with Republican presidential candidate Donald Trump, who has campaigned on a plan to wall off the Mexican border and recently called for a temporary ban on Muslims

entering the United States. Many members of Congress have voiced worries that allowing more Syrian refugees into the country will make the nation more susceptible to a terrorist attack.

Obama spoke at the *National Archives Museum*, where immigrants from Iraq, Ethiopia, Uganda and 22 other nations were sworn in as U.S. citizens. He spoke from a lectern placed in front of the display of the Constitution. He said the nation's first refugees were the pilgrims and that eight signers of the Declaration of Independence were immigrants.

Obama described various ways that immigrants and refugees contribute to the fabric of America, saying they are more likely to create jobs by starting their own businesses. He said many of the Fortune 500 companies were started by immigrants or the children of immigrants.

"Immigrants are the teachers who inspire our children and they're the doctors who keep us healthy," Obama said,

adding that many also serve in the military, "often risking their lives for an America that isn't even their own yet."

Obama also said the United States has often not lived up to its values as a welcoming nation. He cited the history of slaves and the treatment of immigrants from Ireland, China and elsewhere as examples. In one of the darkest chapters of the nation's history, he said Japanese immigrants and even Japanese-American citizens were forced into internment camps during World War II.

"We betrayed not only our fellow Americans, but our deepest values. We betrayed these values. It's happened before," Obama said. "And the biggest irony of course was that those who betrayed these values were themselves the children of immigrants. How quickly we forget."

Associated Press writer Darlene Superville contributed to this report.

Obama signs \$1.1 trillion budget compromise

WASHINGTON, DC, Dec. 18, 2015 (AP): President Barack Obama has signed a \$1.1 trillion measure that will boost spending for defense and non-defense programs over the coming year.

Republican leaders and the White House have said they feel good about the outcome and

have described the deal as the best they could do under divided government. The president fended off any array of riders that included efforts to halt federal money for Planned Parenthood and place greater restrictions on Syrian refugees.

Republicans secured an end to the ban on most crude

oil exports.

Congress also extended \$680 billion in tax cuts for businesses and individuals, with the White House in particular touting the tax breaks for the wind and solar industry.

The signing of the budget bill caps months of negotiations and averts a government shutdown.

Obama vetoes anti-climate change measures passed by Congress

By DARLENE SUPERVILLE, Associated Press

HONOLULU, Dec. 19, 2015 (AP): President Barack Obama has vetoed two bills that would have blocked steps that his administration is taking to address climate change.

One bill would have nullified carbon pollution standards set by the Environmental Protection Agency. The second bill

would have voided a set of national standards designed to reduce the amount of greenhouse gas pollution from existing power plants.

In a letter notifying Congress of his decision, Obama says climate change is a "profound threat" that must be addressed.

Generally, Republican

lawmakers and presidential candidates scoff at the climate science.

Obama has made addressing climate change a priority. He recently praised a new international climate agreement reached at a Paris conference and credited his administration as being a driving force behind the deal.

Obama commutes sentences of 95, pardons 2 in year-end spree

By ERIC TUCKER, Associated Press

WASHINGTON, DC, Dec. 18, 2015 (AP): President Barack Obama on Friday commuted the sentences of 95 federal inmates and pardoned two more, part of an ongoing effort within the White House and the Dept. of Justice (DOJ) to rethink a criminal justice system that critics say has resulted in overly harsh and expensive punishment for thousands of drug offenders.

The commutations, the most Obama has issued at one time, mostly benefit nonviolent drug offenders— including many who were given life sentences for crack and cocaine crimes, and some who have already spent more than two decades behind bars.

The White House also pardoned an Ohio man sentenced to probation in a counterfeit case and a Virginia woman sentenced to home detention and supervised release in a bank fraud case.

"The president's decision today to commute the prison terms of 95 individuals is another sign of this administration's strong commitment to ensuring fairness in the criminal justice system," Deputy Attorney General Sally Yates said in a statement.

Friday's announcement brings to 184 the number of inmates whose sentences have been commuted by the Obama administration, which in the last few years has been working to build bipartisan support for reducing a federal prison population that eats up a large percentage of the Justice Department budget. Nearly half the roughly 200,000 convicts in federal custody are there for drug offenses, statistics show.

In November, the U.S. Sentencing Commission via the Bureau of Prisons (BOP) released over 6,000 federal inmates from custody, the largest single release in history—the majority having been convicted on non-violent drug offenses.

"I'm delighted for each and every one of these prisoners, and certainly this is the largest number of prisoners who have been released for a very long time," Mary Price, general counsel of Families Against Mandatory

Minimums, an advocacy group, said in an interview.

At the same time, she added, "we would love to see more prisoners receive commutations."

The number of commutations granted by Obama is more than the past five presidents combined, according to the White House, which also says Obama sent personal letters to life inmates.

"I am granting your application because you have demonstrated the potential to turn your life around. Now it is up to you to make the most of this opportunity," Obama wrote to Donald Allen, a drug offender from Florida who was given a life sentence in 1998.

In turn about from the 1980s and 1990s, when federal prosecutors routinely sought multi-decades-long sentences for drug crimes, the DOJ in recent years discouraged that kind of punishment for nonviolent criminals.

As part of a 2013 initiative he called *Smart on Crime*, former Attorney General Eric Holder directed prosecutors to rein in their use of harsh mandatory minimum sentences for drug criminals.

And last year, concerned that too few deserving drug criminals were receiving consideration for clemency, Justice Department (DOJ) officials announced expanded criteria designed to encourage more inmates to apply.

That initiative was directed at nonviolent inmates who did not have ties to large scale gangs, had been behind bars for at least 10 years, had a clean record of behavior in prison and who likely would have received a substantially shorter sentence if convicted of the same crime today.

Thousands of inmates have asked for legal help in preparing applications, and a team of lawyers has been working to help identify eligible prisoners and recommend good candidates for clemency.

Though advocates applauded that move, the number of prisoners granted clemency since then has been fewer than what they had hoped.

"We know that there are a lot of prisoners who have asked the president to reduce their sentences who we haven't heard about," said Price, who called on Obama to "keep it up and step it up."

In Ohio, 2 sentences were commuted and 1 pardoned:

- *Eric T. Downs* of Mansfield was sentenced to life imprisonment on July 18, 1996 for possessing cocaine with the intent to distribute. He now is scheduled to be released on Dec. 18, 2016.

- *Donald Lee Gill* of Cincinnati was sentenced to life in prison on Aug. 20, 1997, for conspiracy to possess with intent to distribute crack cocaine, possession with intent to distribute crack cocaine and aiding and abetting as well as carrying a gun during a drug-trafficking offense. He now is scheduled to be released on Dec. 18, 2016.

- *Jon Dylan Girard* of Centerville was sentenced on Nov. 7, 2002 to three years of probation and 6-months of home confinement for making counterfeit obligations. He was pardoned.

In Michigan, 3 sentences were commuted:

- *Javon Tyrone Johnson* of Saginaw was sentenced on Sept. 30, 2004 to 240 months of imprisonment and 10 years of supervised release for distribution of 50 grams or more of cocaine base (crack). He now is scheduled to be released on April 16, 2016.

- *Michael Santoyo* of Saginaw was sentenced to life imprisonment on May 24, 1993 for conspiracy to possess with intent to distribute cocaine and possession with intent to distribute cocaine (3 counts). He now is scheduled to be released on April 16, 2016.

- *Keith Demond Thompson* of Eastpoint was sentenced on May 24, 2006 to 188 months of imprisonment and 8 years of supervised release for distribution of 5 grams or more of cocaine base (crack). He now is scheduled to be released on April 16, 2016.

Rico de La Prensa contributed to this report.



PART TIME EMERGENCY ASSISTANCE REPRESENTATIVE ESSENTIAL FUNCTIONS OF THE POSITION:

Performs Home Energy Assistance interviewing activities, verify applicant information and collect program data.

- Assists customer(s) in completion of Home Energy Assistance Program (HEAP) application.
- Verifies income to determine if customer(s) qualify for PIPP (winter crisis program).
- Verifies income to determine if customer(s) qualify for Toledo Edison assistance (summer crisis program).
- Maintains client records for audit.
- Explains the HEAP appeal process to customer(s).
- Performs home visit services for elderly, homebound and handicap customers.
- Secures interpreters for non-English speaking customers.
- Provides assistance in the HEAP processing office. Duties include: answering telephone calls, supplying information to customers, alphabetizing applications, verifying duplicate applications, verifying income guidelines and filing.
- Inputs customer information in program databases.
- Works with staff on collaborations, outcome reviews, meetings, customer inquiries and other job related topics.
- Participates in training in and outside of the agency.
- Provides community outreach services.
- Other related duties as assigned.

QUALIFICATIONS:

EDUCATION: High school diploma/GED required. Some post-secondary education in social work or related field is preferred.

EXPERIENCE: Two years working in human services or customer service field.

MISCELLANEOUS: Must be proficient in the use of computers, the internet and data entry.

- Must be able to work with and be sensitive to the needs of low-income, the elderly and/or minority residents.
- Must be organized and have good record keeping skills.
- Must be able to work with minimal supervision.

Applicants can email their résumés to: afiles@pathwaytoledo.org by December 28, 2015, or mail résumés to Pathway, 505 Hamilton St., Toledo, OH 43604.

DID YOU KNOW...?

Missing 10 or more days of school in early grades can keep a child from developing the necessary skills to meet Ohio's Third Grade Reading Guarantee – a requirement for being promoted to the fourth grade.



Get2SchoolCleveland.com

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Staff Nurse
- Staff Nurse First Assistant
- Social Worker
- Social Worker, OutPatient
- Therapeutic Recreational Specialist
- Expressive Therapist
- Certified Surgical Assistant
- Custodial Worker Pool
- Director of Intermodal Transportation Institute
- Assoc. VP/Sr. Legal Counsel
- Assoc. General Counsel

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA
(419) 870-6565 • (440) 320-8221
www.LaPrensa1.com



Empowered for Excellence te ofrece servicios profesionales en:

- Psicología (Psicoanalistas/Humanistas/Gestalt);
 - Terapia Individual, Terapia de Pareja, Terapia contra las Adicciones;
 - Todas las sesiones son impartidas por expertos en el área.
- Estamos situados en Toledo, Ohio, 919 Madison Ave. Llámamos dinos cuales son tus necesidades y te asignaremos con un especialista (567) 316-7253, Bel Martinez, MSW, LSW, terapeuta clínica.
**diferentes seguros de salud aceptados*

Mail Clerk / Office Assistant

Nonprofit organization seeking a **full-time Clerical Assistant**. Individual will handle agency mail, express mail, and make daily deliveries to the Post Office. Ability to operate switchboard and data entry. Experienced in computer skills and Microsoft Office Products. Knowledge of Excel and spreadsheets, a plus. Good verbal communication and customer service skills. Must adhere to confidentiality requirements. Reliable transportation, valid driver's license, auto insurance and successfully passing criminal background check and drug/alcohol screening. Deadline: As soon as filed.

Please send resúme to: jobs@areaofficeonaging.com

EEO/AAP Employer

Part-time Clerical

High School diploma required
Midnight shift 11:30 p.m. – 8 a.m.
Friday – Saturday nights, including Holidays; every fourth weekend off. Send resumes by 12-18-15 to:
Maumee Municipal Court, 400 Conant St., Maumee, Ohio 43537-3397 or email to court@maumee.org No phone calls.
Maumee Municipal Court is an equal opportunity employer.

**Drivers: \$3,000.00 Orientation Completion Bonus! Dedicated, Regional, OTR & Point to Point Lanes! Great Pay, (New hires min 800.00/wk)!
CDL-A 1yr.
Exp.:
1-855-314-1138**

Direct Hire opportunity in the Bowling Green, OH area;

Looking for EXPERIENCED Forklift Drivers. 2nd and 3rd shifts available. Pay starts at \$15.34 with a \$.50 shift differential.
Monday-Friday work with OT on Saturdays and Sundays, Sundays being double time.

MUST BE TOBACCO FREE!

Call Cardinal Staffing immediately for more information!
419-666-8500

**Clinical Therapist- Children and Family Programs
Full-time (Multiple Positions Available)**

Unison is seeking experienced therapists to provide services to children with severe mental and emotional disorders in various schools and other community sites. Work may include providing services in an early intervention and partial hospitalization programs. Duties will include completing diagnostic assessments, developing/coordinating treatment plans, providing individual crisis management, group therapy, advocacy, and outreach.

Qualified candidates must possess a Bachelor's degree, Ohio license as a LSW and a minimum of two years' experience working with children with mental health issues. Master's Degree and Ohio License as LSW, LISW, LPC or LPCC preferred.

Send resúme or apply to:
Human Resources—CT
Unison Behavioral Health Group, Inc.
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Fax: 419-936-7574
Email: hr@unisonbhg.org

EOE

**PH Therapists- Children's Partial Hospitalization Program
Full-time**

Unison is seeking Therapists to provide services to children with severe mental and emotional disorders in the Outpatient Partial Hospitalization Program. Duties will include completing diagnostic assessments, developing and coordinating treatment plans, and providing individual crisis management, group therapy, advocacy, and outreach.

Candidate must possess a Bachelor's Degree and current Ohio License as LSW. Master's Degree and current Ohio License as LSW or LPC preferred.

Unison Behavioral Health Group, Inc.
Human Resources – PHP
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Email: hr@unisonbhg.org
Fax: 419-936-7574

EOE



Youth Resource Fair

Saturday, January 30th, 2016

11:00-3:00 P.M.

*Free lunch
*Community Youth Organizations



*Learn about our Programs and Services Available

In our newly remodeled Gym
Iglesias De Dios Pentecostal M.I.
8600 Sauer Ave.

(on W. 85th & South of Madison)

If you have questions or need more information please contact
Lucy Torres at (216) 664-6248



La Perla Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA

www.LaPrensa1.com (419) 870-6565 (440) 320-8221



**Lorain Metropolitan Housing Authority
And
Lorain County Elderly Housing Corporation
Affordable Housing Available
For
Elderly, Persons with Disabilities, and Families**

Efficiency to 6 Bedroom Units
Eligible Applicants pay 30% of their adjusted income toward rent

Applications processed online at www.lmha.org
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750

**Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain
Y
La Corporación de Vivienda para Los Ancianos Del Condado de Lorain
Vivienda Accesible Disponible
Para
Ancianos, Personas con Discapacidades y Familias**

Eficiencia hasta dormitorios de 6 cuartos
Los solicitantes elegibles pagan el 30% de su ingreso ajustado para el alquiler

Aplicaciones procesada en línea en www.lmha.org
También puede visitar nuestras oficinas y utilizar uno de nuestros quioscos ubicados en:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750



Owens Community College seeks candidates for the following position:

ABLE Instructor, Transition and Special Needs Coordinator (Grant-Funded): Effectively manage ABLE classroom, screen students for learning disabilities and assist students with transition into post-secondary education and/or employment. **Qualifications:** Bachelor's Degree with one or more years' teaching experience with at least one year's experience with students with disabilities.

Owens Community College invites you to learn more about this exciting job opportunity at <https://jobs.owens.edu>

Become part of our inclusive culture that embraces and celebrates diversity.

AA/EOE

Owens Community College seeks candidates for the following position:

Coordinator, STEM Teaching Effectiveness (Temporary, Grant-Funded): Provide year-round academic program planning, support and management. Develop and manage seminars and workshops for instructional faculty; assist with implementation of innovative pedagogical methods; and develop avenues for teacher evaluation. **Qualifications:** Bachelor's Degree in education, the social sciences or a STEM field. Experience leading workshops about teaching or providing teaching consultations.

Owens Community College invites you to learn more about this exciting job opportunity at <https://jobs.owens.edu>

Become part of our inclusive culture that embraces and celebrates diversity.

AA/EOE

PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA
www.LaPrensa1.com (419) 870-6565
(440) 320-8221

DID YOU KNOW...?

Over the last three school years, 58.4% of kindergarten students and 56.1% of first grade students missed 10 or more days of school.



Get2SchoolCleveland.com

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sánchez
419-787-9612!

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors, Ltd.
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

La Perla Tortilla Factory

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142 • 419-534-2074

Established 1956

TEX-MEX TORTILLERIA
545 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday



Advocates for Basic Legal Equality, Inc.

**Grants and Contracts Associate
Make a Change for the Better...Work with Legal Aid**

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm that provides free, high quality legal assistance to eligible low-income residents of western Ohio, seeks a Grants and Contracts Associate. The position is based in ABLE's Toledo Office. Associate will assist the Director of Grants and Contracts with grant research and writing, reporting, filing, tracking, coordinating, and assisting staff with implementing nearly 60 public and private grants and contracts for ABLE and Legal Aid of Western Ohio, Inc. (LAWO).

Bachelor's degree or relevant work experience, including a minimum of 3 years experience researching and writing non-profit grants and contracts is required. Computer proficiency required. Must be comfortable completing delegated tasks in high pressure situations with minimal supervision; needs strong organizational and project management skills; good follow-through; attention to detail; effective communication skills; and be able to work collaboratively in a team-based environment.

The salary range is up to \$43,000 based on relevant experience; excellent fringe benefits. Some travel required.

Send cover letter and résumé electronically as soon as possible, in Word format only, to:

Email: jobs@ablelaw.org
Subject: Grants & Contracts Associate

Applications will only be accepted by email. Position will remain open until filled. Equal access to ABLE offices is available. Those applicants requiring accommodation for the interview/application process should contact the Recruitment Coordinator at the e-mail address listed above. EOE

Thank you, Cleveland, for making EDUCATION a priority in our city!

The Cleveland Plan Progress

- Raised graduation rate 12.1% since 2011—record high for CMSD
- 80% of CMSD parents actively engaged in their child’s school
- Increased enrollment for first time in decades (+866 students in 2015-16)
- PRE4CLE added 1500 preschool seats, an increase of 52%
- 86% of 3rd graders passed the 3rd Grade Reading Guarantee
- Increased number of students in mid- to high-performing seats by 19%
- Eliminated 10 failing schools by closing or replacing them with new models
- Hired over 750 new teachers over the last 3 years
- 71% of teachers met or exceeded Ohio’s student learning expectations
- 81% of teachers rated Skilled or Accomplished
- Maintained financial stability for the fourth straight year
- Constructing and renovating more than 40 schools over next 5 years
- 73% of citizens rated CMSD schools as fair or better
- 72% of citizens say CMSD schools are improving

Based on 2014-15 results

National Report Card Academic Gains 2013-2015

- CMSD is one of only 3 districts out of 21 large urban districts that improved in all four areas: 4th and 8th grade reading AND 4th and 8th grade math
- 4th grade reading growth is 2nd highest in the nation
- 4th grade math growth is 3rd highest in the nation
- 8th grade reading growth is 4th highest in the nation
- 8th grade math growth is 5th highest in the nation
- African-American males and special education students closed their achievement gap in 4th grade reading

Source: 2015 NAEP results

“...the gains posted by the Cleveland schools are uniformly larger and better than any school district in the country.”

“The community should be encouraged and confident that more improvement is in store to come, as the school system is clearly on the right track.”

—Dr. Michael Casserly
Executive Director
Council of the Great City Schools



El Corazon de Mexico presents
NEW YEARS EVE
2016



DJ Anthony Duran

XPLOZIVO

Thursday Dec. 31st. 2015
 8pm - 1am

Special performance
 by El Corazon de Mexico

Cash Bar & Food available
 Presale Ticket \$10 at the Door \$15
 Children 9 and under FREE

Proceed benefit El Corazon de Mexico Ballet Folklorico
 Believe Center | Aurora Gonzalez Dr Toledo, OH
 For More Information 419.283.1628

Let there be breakfast.



The clock will never be ticking on your appetite anymore. Because McDonald's® All Day Breakfast Menu is finally here. And now, you can enjoy any of these breakfast favorites all day long.

Egg McMuffin® • Sausage Egg McMuffin® • Sausage McMuffin®
 Hot Cakes • Hot Cakes with Sausage • Sausage Burrito
 Fruit N' Yogurt Parfait • Fruit & Maple Oatmeal • Hash Browns®




i'm lovin' it

Follow us for local news and offers
 @McDonalds_NWOH

Available in most restaurants. At participating McDonald's. © 2015 McDonald's

Lights BEFORE Christmas



THROUGH JANUARY 3

Toledo's favorite holiday tradition is back and better than ever. With over a million lights, it's a magical, fun night for the entire family. With carolers and ice carvers, Festive Feasts and holiday treats, there's so much to do. Meet Santa, enjoy a nightly sing-along show with Douglas the Talking Tree or fly down our thrilling ice slide --check out the entire schedule of events and activities at toledo zoo.org/lights.

Presented by
KeyBank

JOIN US AS WE CELEBRATE 30 YEARS OF LIGHTS BEFORE CHRISTMAS.

TOLEDO ZOO & AQUARIUM



FREE HIGH SCHOOL DIPLOMA. FREE TRAINING. FREE YOURSELF.

The Adult Diploma Program is here to transform the lives of those who missed out on that high school diploma.

The Ohio Department of Education and educational institutions all across Northwest Ohio have teamed up to offer courses that you can complete in weeks or months, not years. Graduates receive a State of Ohio diploma from the Ohio Department of Education. Choose from manufacturing, medical technology and other high-demand fields.

To learn more, visit AdultDiploma.org.




Ohio | Department of Education
AdultDiploma.org

© 2015 Ohio's Options Adult Diploma Program